Mention incorrecte : Numéro

11/03 can

PM40010387 R8560

THE EQUITY

42nd Year Issue No. 33 | Wednesday, August 23, 2006 | 88 cents

Injunction to keep JPII open falls dead

LEAH MILLER
Equity Editor

PONTIAC • The injunction that was to be filed against the Western Quebec School Board stopping the closure of John Paul II school has fallen through, and students who would normally attend the Campbell's Bay high school can expect to attend Pontiac High School in Shawville next week.

A handful of parents whose children attended John Paul II school (JPII) were prepared to challenge the school board by declaring the closure an infringement on their rights to have their child educated in the language of choice in their community.

An injunction was to be filed with the school board to stall the closure and allow students at least one more year in the high school sector of the Campbell's Bay school. The parents' argument was there were enough students in the area to warrant an English-language school.

The group of parents, with the help of the Regional Association of West Quebecers, hired well-known English-language rights lawyer Brent Tyler to take on the case. Tyler is known in these parts for representing members of Pontiac's anglophone community in cases involving Bill 101 and the Office de la langue française.

The injunction, however, is not going to be filed.

"It hasn't been filed and basically the way I feel is that the people of Campbell's Bay have been left in the lurch," said Brian Gibb, executive-director of the Regional Association of West Quebecers. "They haven't been treated very well."

He says the parents of those children attending the former JPII, especially those who were willing to take on the Western Quebec School Board (WQSB) and the Quebec provincial government over the constitutionality of closing their high school with a court action, have good reason to call into question the manner in which they have been treated by those who are supposed to work to ensure that their constitutional rights to have their children educated in English are respected.

In particular, Gibb says the public consultation's final decision gave only 60 days notice for parents.

"We had a very small window of opportunity to contest," he said. "People who lose a house get more notice."

A major factor in the injunction not being filed is that Tyler failed to do so in the required amount of time and has since then not been in touch with any of his clients involved in the JPII case.

"Mr. Tyler, he did very good work, he had an affidavit signed by parents to file, but he nor his partner have returned any messages," said Gibb. "He has treated his clients, the parents, similar to how the school board did."

THE EQUITY spoke with Tyler on July 27. He intended to file the injunction that following July 31. There was a delay in filing when the school board was closed July 15 to 30 inclusively, but since then THE EQUITY has not been successful in reaching Tyler. Gibb said it is too late to file an injunction at this point, since students head back to school next week. He said it did, however, renew the need for solidarity among English-speaking communities in Quebec.

"You can't treat a portion of the community shoddily," said Gibb.

He also said that what happened in Campbell's Bay was an indication of the road ahead in regards to Bill 101 and the present school funding formula working in tandem.

"We've got to be able to mobilize within the community to secure adequate financing — we can't be left to fend for ourselves," said Gibb.

Schools receive funding based on enrollment, and English-language school are faced with a significant demographic decline due to the restraints put onto students who are allowed to receive English public education. He pointed out that for the past 30 years that Bill 101 has been adopted, enrollment has dropped and 40 per cent of schools have been closed.

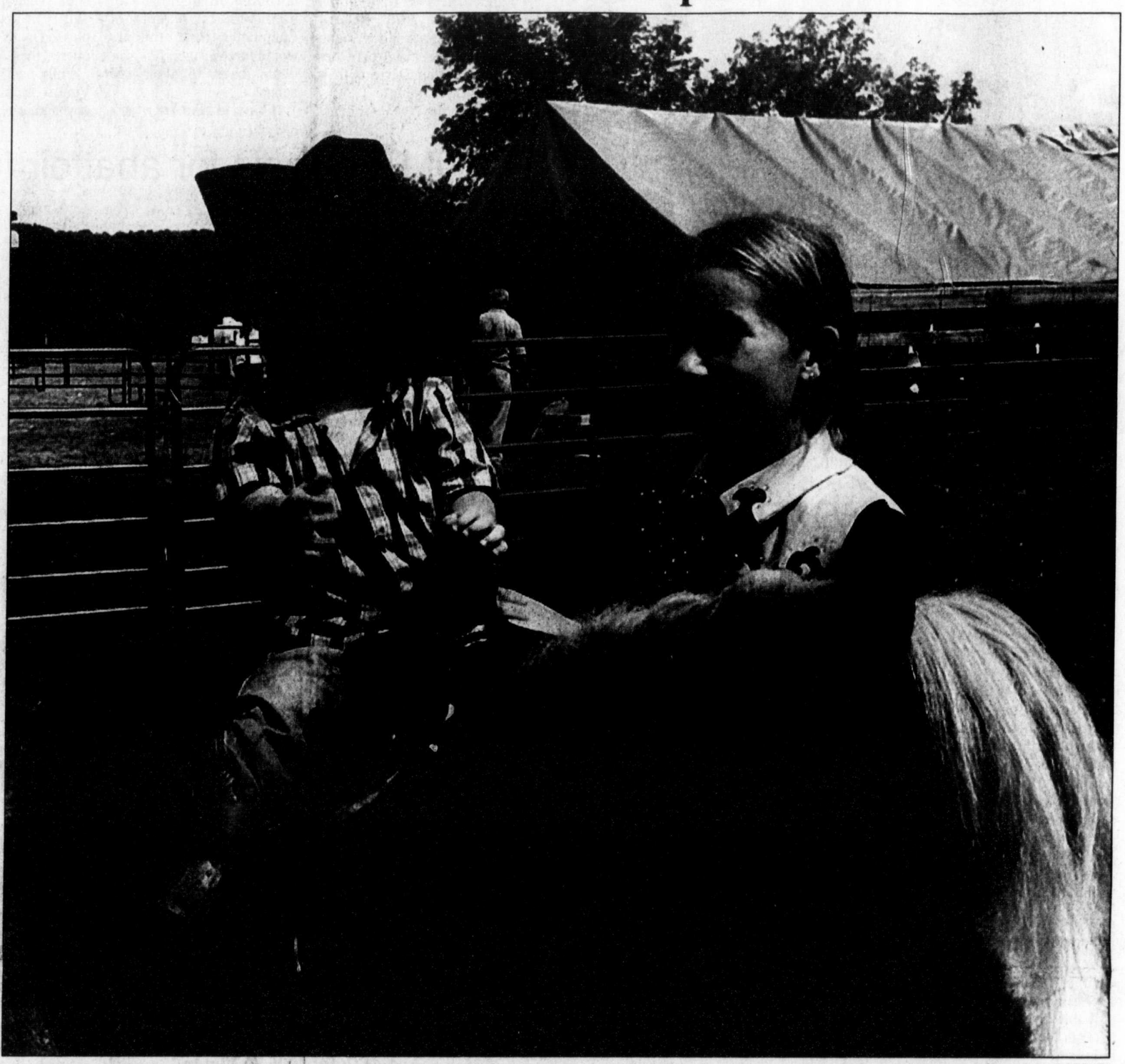
Mike Dawson, director-general of the WQSB told THE EQUITY that a month ago he received an e-mail and voice message concerning the intention of Tyler to file an injunction on behalf of some parents to keep the secondary section of St. John's/John Paul II school open through a challenge of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, but nothing further has been received by the school board.

Gibb said the parents of Campbell's Bay, led by head petitioner Patti Dunlop Normandeau, will not be charged for legal fees that Tyler garnered thus far, as a contract was signed in July stating that fees would only be collected through a court challenges program.

JPII was closed following a decision made by the school board's commissioners in June as part of its strategic plan. The association is looking to put a stop to this happening to any other school in the future by being better prepared and creating a community education group that will be looking at the larger questions of school funding.

"We are going to tackle this issue," said Gibb, who added the association will be taking this file head-on. "It won't go away. We are going to continue working on behalf of the English-speaking community in the region, but I feel bad we couldn't do anything for parents now."

Learnin' the ropes



Stacey Acker, THE EQUITY

One-year-old Joshua Adlam-Wharton gets last minute encouragement from 12-year-old Sarah Rabishaw before taking his horse King into junior competitions at the Chapeau Fair. The agricultural fair, which has been held mid-august every year since 1862, ran from Aug. 18 to 20. It hosted many agricultural events (horse and cattle competitions) as well as all-terrain-vehicle pulls, baseball games, tractor pulls and children's events. A trailer topped with 100 bales of second-cut hay was also raffled off at $2 a ticket. The fair enjoyed two wonderful days of weather — the luck fell short however for the final day of the fair, which was met with cool temperatures and rainy conditions.

Chapeau hosts first fair of the year

STACEY ACKER
Equity Reporter

SHAWVILLE • The Chapeau Fair has been a staple of the Allumettes Island calendar since its start in 1861. With an emphasis on agriculture and events like truck and tractor pulls, horse pulls and live entertainment, the Chapeau Fair's 145th year saw enough variety to ensure there was something for everyone.

Wonderful weather graced Friday night's truck and tractor pull, helping to make it a huge success.

"There had to be at least 150 people there!" said organizer Edith Laird, adding the dance on Friday evening, with band the De'Vos and Saturday's '50s and '60s dance with Starmen, were equally successful.

Handlers and their livestock braved the searing heat of Saturday afternoon to present to the judges. Bobby Fitzpatrick of Allumettes Island West judged the cattle.

"Bring 'er around in a smaller circle," he said to a young handler while they struggled to coax their calf to move. Turning to another official he said, "He's really handling (the calf) well, considering this heat."

To the far side of the field, four-wheeler enthusiasts were treated to ATV pulls while sports fans caught a game if baseball, while others sought refuge from the sun under tents and waited for the Ghost Town Cryers to take the stage.

A trailer loaded with 100 bales of second-cut hay was raffled off for $2 a ticket. Mr. Proux, of Masham, won the draw.

Sunday saw a change in weather, raining out what was almost a perfect weekend. Fair volunteers persevered, horse line classes were held indoors and only the hitch classes had to be cancelled.

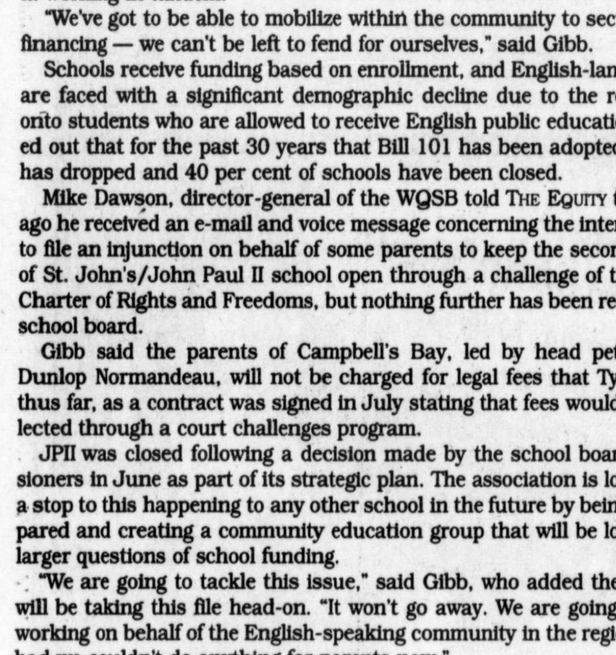
"It (Sunday) was a complete wash-out, by the end of the day the volunteers were exhausted and needed a break," said Laird.

Despite Sunday's poor weather, Laird insisted the fair went exceptionally well this year and organizers were calling it a success.

The Chapeau Agricultural Society organizes the annual fair. At least 75 volunteers are needed in order to have the fair run smoothly.

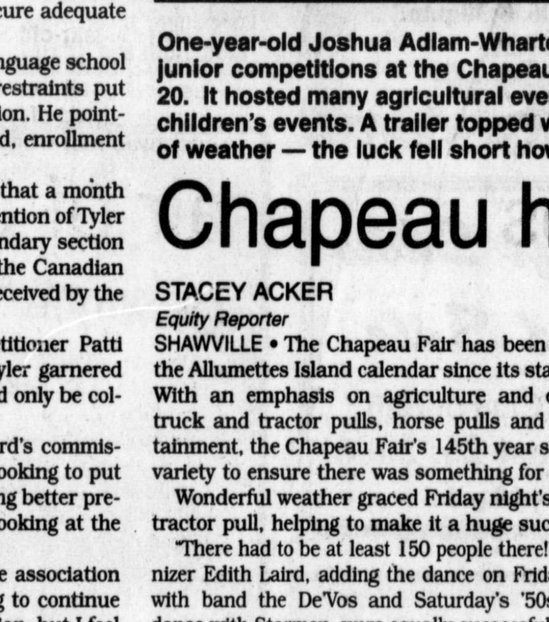
"We are always looking for volunteers, always." Laird said.

66 years after graduation



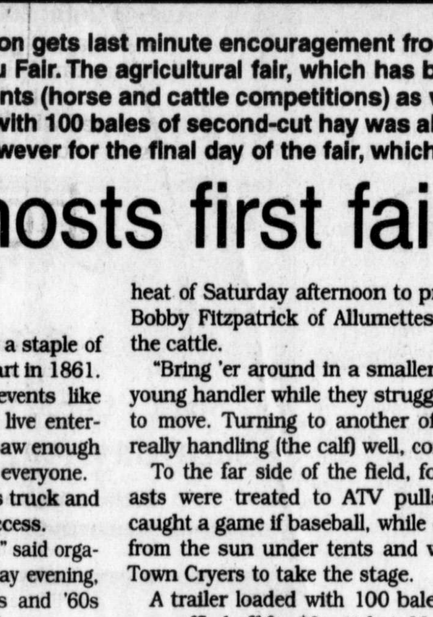
Please see story on page 3

Fine automotive entries shine



Please see story on page 3

Special Supplement



See inside

Tests hint catfish kill due to natural causes

LEAH MILLER
Equity Editor

BRISTOL • Biologists at the Quebec Ministry of Natural Resources and Wildlife say that tests results thus far are indicating the massive number of fish that have been washing up along Ottawa River shores died of natural causes.

Testing on both sides of the river is being conducted by six departments, the Quebec and Ontario Ministries of Natural Resources and Wildlife (MNR), Environment (MOE) and Health. Research teams from both sides of the river have ruled out unnatural contamination as the cause for the fish kill, and are narrowing it down to a bacteria-related fish disease.

"Quite frankly we don't know exactly what's going on with the fish, but with fish, disease is not transferrable to humans usually," said Henri Fournier, a biologist with the Quebec MNR late last week.

Fournier did allude that testing was leading teams to attributing the kill to Columnaris disease, a bacterial infection caused by Flavobacterium columnare.

Please see FISH on page 2

RE/MAX

Clarendon – Log cottage shell on 1 acre lot on Killoran Lake. Cottage requires well/septic and your finishing touches. Worth a visit, $89,900.

Otter Lake – Large 3 season family cottage, south facing on 1 acre lot at McCuaig Lake. Well maintained, 3 bedrooms. $159,900.

Calumet Island – Fabulous 3 bedroom bungalow with walk-out onto Ottawa River, sitting on 1.5 acres. Enjoy boating, fishing & swimming all from home, only $199,900.

Shawville – Great starter home. 2+2 bedrooms, many upgrades and renovations, oil furnace ('04) and central air. Walking distance to everything. $83,500.

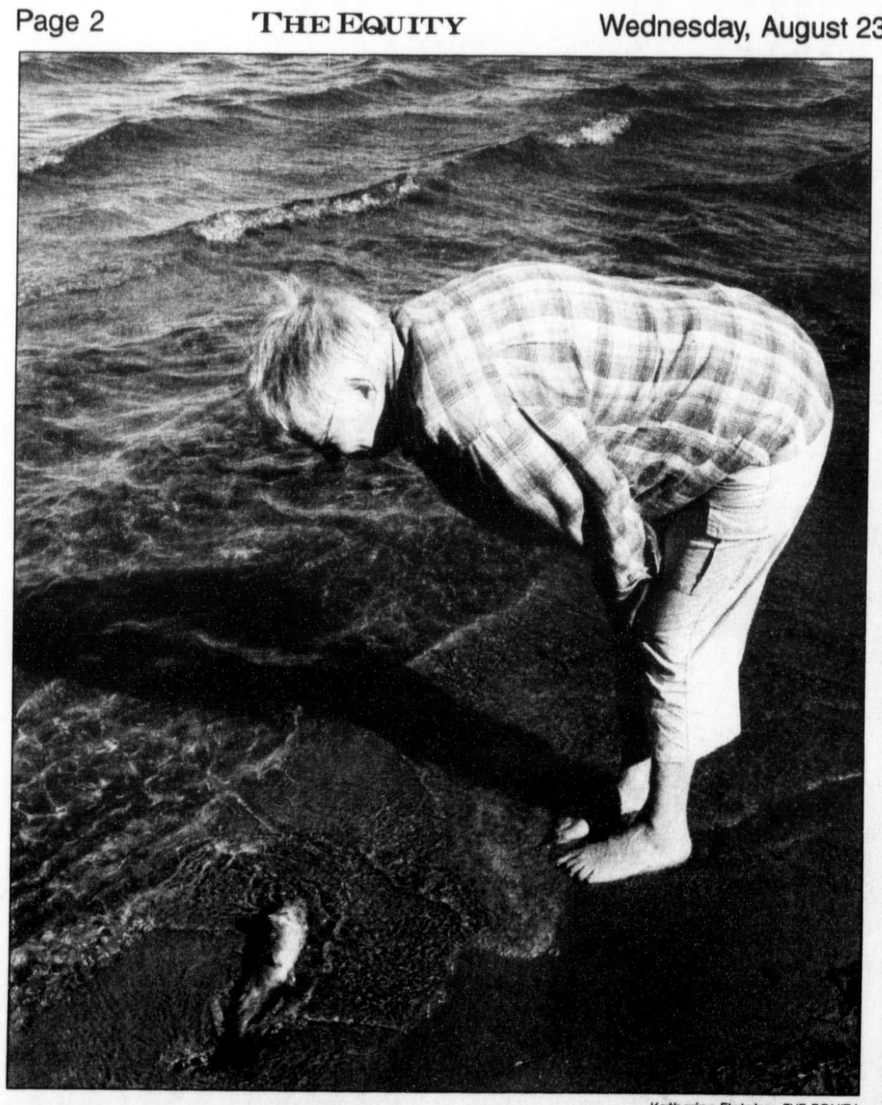
Shawville – Revised price. 3 bedroom family bungalow, attached double garage, large fenced yard with in-ground pool, and p/finished basement. $160,900.

Pontiac – **NEW LISTING**. Large family bungalow, many upgrades and renovations in last 2 years. 1 acre lot, a/g pool, single garage. 30 min. to Aylmer. Move in condition, only $149,900.

Carlen 759-0699
James 719-4729
Terence 274-9357
Agents immobiliers affiliés

Lafleurs

181, rue Principale, Aylmer, Québec 684-9054 E-mail: tlafleur@magma.ca 320 Main Street, Shawville, Québec 647-6996



Katharine Fletcher, THE EQUITY

Gerri Storr looks at an ulcerated channel catfish at Norway Bay last week

Fish: Tests hint kill due to natural causes

Continued from page 1

It's one of the oldest known diseases of warm water fish and is the second-leading cause of mortality in pond-raised catfish in the southeastern United States. Most species of fish are susceptible to columnaris following some type of environmental stress and when water temperatures are in the upper part of their preferred temperature range. The disease commonly occurs in channel catfish when water temperatures are in the range of 25 C to 32 C in the spring, summer and fall.

Columnaris bacteria probably occur in most, if not all, aquaculture environments. The bacteria can cause disease under normal culture conditions, but more likely when fish are stressed living in conditions with low oxygen, high ammonia, high nitrite or high water temperatures.

"We are currently monitoring the situation," said Fournier. "We have a team on the field assessing pertinent quantities of samples."

Fournier said teams were finding it difficult to capture fish that were sick with the bacteria, but not completely dead.

"We can't do cultures when they're masked by rapid decomposition," said Fournier.

He said that channel catfish were the type of fish mainly affected by the bacteria, but some suckers were found as well.

"Those are the most abundant fish in the area," said Fournier. "So there's no surprise there."

He said once his team obtains a significant number of tissue cultures indicating the same bacteria or virus, they can try to assert the cause of death.

"It is always difficult with fish," said Fournier of obtaining samples before rapid decomposition sets in.

Fournier said fish samples were sent on ice to be tested in Saint-Hyacinthe. Teams worked throughout the week to retrieve samples from the waters of Norway Bay, Bristol and sections further up the river towards Portage du Fort. As well, the MNR had people reporting observations down river from Norway Bay towards Quyon.

"We are ruling out causes rather than asserting them," said Fournier.

He said the Ministry of Environment surveyed potential points of contamination along the river, including the Smurfit-Stone pulp and paper mill at Portage du Fort.

"There were no reports of accidental spills," Fournier said.

As well Renfrew County media reported that samples indicated that the sewage bypass at the Town of Renfrew sewage plant was not the source of the problem. Tests were conducted there on Aug. 2 by the MOE of Ontario. Samples indicated low levels of biological oxygen demand, where high readings would indicate a potential danger to fish.

Fournier said a spill into the river was highly improbable, as it would require a huge amount of contaminate to affect such a large section of river.

"That brings us back to a more natural cause," said Fournier. "It is highly probable that the temperatures we've had in the last few weeks were the cause."

He explained that both water temperature and sun affect the ability of gas in water.

"There is less oxygen in warm water than cold water," said Fournier. "On top of that the species we are finding are ones that pass most of the time in shallow water with weeds. During the day plants do photosynthesis to create oxygen in the water and oversaturate the water."

He said the water can't hold the high amounts of oxygen, so fish develop a type of bubble disease, much like a diver does when resurfacing too quickly.

"Then at night the weed beds stop the photosynthesis and pick up oxygen from the water to continue its metabolism," Fournier said. "The oxygen then goes to extremely low levels, which could kill fish. Those changes are extremely brutal."

He said reports of Columnaris are a normal activity each year, especially in small lakes. Fournier also said that fish found further down the river near the Chats Falls Dam were most likely transported there by the current.

"It's quite difficult to pinpoint one spot," said Fournier on what areas the problem originated from.

"It doesn't seem to be from one particular localization."

The Ontario MOE received first test results back Friday confirming Columnaris, while the Ontario MNR continued to test live catfish.

Residents along both sides of a 60-kilometre stretch of the Ottawa River began noticing dead fish wash up onto shores Aug. 7. The majority of the fish were catfish.

The Quebec MNR doesn't have a confirmed number of fish that have died in the past two weeks, but estimate a few thousand. The number of dead fish found on shores have decreased steadily in the past week.

Renfrew County public health officials lifted a swimming ban on the river Friday. The Renfrew County and District Health Unit advised residents to not consume, swim or bathe in river water. Beaches in McNab-Braeside Township and Arnprior were closed until the notice was lifted.

The waterborne bacteria doesn't pose a danger to humans, prompting the reopening of public beaches from the Chenaux Dam to Arnprior.

The City of Ottawa and Quebec insist the drinking water is safe and Ottawa public beaches are open. The only beach closure in Pontiac was the Norway Bay beach and wharf.

"It was very localized on one type of fish indicating that it wasn't a spill," said MNA Charlotte L'Écuyer on why no ministries in Quebec issued a water-use warning. "It was not a spill — if it was a spill, all the fish would have been contaminated."

She added that she didn't know the reason why the Ontario side would issue a warning, but suggested it may have been unpleasant for people to swim with dead fish in the water.

"When people swim in unmonitored water, like at public beaches, they are swimming at their own risk," said L'Écuyer.

In the most recent study done on water at a monitored beach in the area, the beach at Quyon's Tim Horton's Camp rated B for good on Aug. 15. The Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs does regular sampling of water as part of a beach environment program designed to inform the public of the bacteriological quality of the swimming water at each beach.

Although there were some reports of dead birds along the 60-kilometre stretch of river, there has been no indication that the fish disease can be transferred to humans.

Residents are being asked by organizations to bury dead fish as far away from wells as possible, using a shovel and gloves. Otherwise, fish should be double bagged and sent to a landfill.

Since these are preliminary findings only, MNR officials expect it will take another month before they can rule out other possible causes for the fish kill, such as viral infections. Fish samples from Ontario were been taken to a lab at the University of Guelph for analysis.

In Quebec, ministries do not have the authority to close beaches, but the provincial government can analyze any problems and make a recommendation to municipalities.

JPII students prepare for PHS move

WILBUR MCLEAN
Equity Reporter

SHAWVILLE • Weeks after their school was closed by the Western Québec School Board, former John Paul II High School students were at Pontiac High School for an orientation on Monday.

Forty-five students from Grades 8 through 11 were on hand to meet the school's staff and teachers and were given tours of the school by PHS student council representatives and engaged in social activities to orient themselves to their new surroundings.

Yesterday, students entering Grade 7 for the first time had their orientation, an annual event.

"It was a very relaxed day. I really wanted them to feel at home," said PHS Principal Mike Dubeau. "I told them, 'This is not Shawville High School, it's Pontiac High School'."

Dubeau deemed it necessary to forge onward with the transition despite the ongoing threat that an injunction by parents of Campbell's Bay students would force former JPII students back to their old school.

"I have to plan for what's right now," said Dubeau.

To orient the former PHS teachers that will be moving to JPII in the fall, Dubeau also organized a staff breakfast at the end of the last school year.

He also plans to have the school's first two Professional Development Days hosted at the Chutes Coulonge, to promote togetherness amongst the staff. Overall, the former JPII students seemed pleased with what the day offered for them.

Philippe Dubeau, 16, of Vinton said he does not envision any problems fitting in at his new school.

"I get along with a lot of people here, my cousins go here so I think it will be okay," he said.

Dubeau noted that his trip to school will now take approximately a half-hour instead of five minutes, but said "I'll just have to get used to it."

Sixteen-year-old Alysa Stafford of Campbell's Bay seemed appreciative of the day's events, and thinks it will help her greatly.

"I got to meet some students so I'll know some people to talk to. I'll know some of my teachers and how to get around the school, too," she said.

Instead of walking to school, Stafford will endure a lengthy bus ride each morning but just like Dubeau, she felt, "I'll get used to it."

As part of the new Pontiac school setup, Dubeau has been assigned to be the principal of the 100-student St. John's Elementary School in Campbell's Bay.

Previous JPII/St. John's principal Ken Whicher has opted to return to teaching and has taken a position with a school in Gatineau.

M of P appeals for abattoir funds

WILBUR MCLEAN
Equity Reporter

PONTIAC • The Municipality of Pontiac is appealing to both provincial and federal levels of government for equal funding for their proposed slaughterhouse site.

At their regular monthly meeting on Tuesday, Aug. 8, council unanimously carried a motion for the municipality to negotiate with the Outaouais Valleys Fine Meats Co-operative to host their slaughterhouse project.

While Shawville is slated to be the tentative site for the slaughterhouse, Municipality of Pontiac Mayor Eddie McCann and his council are putting together a proposal to house the project near Quyon, on Hwy. 148 not far from Mountainview Turf.

At the meeting, it was also resolved to appeal to both Member of Parliament Lawrence Cannon and Member of National Assembly Charlotte L'Écuyer for a funding structure that would equal any project that would be in the Pontiac MRC.

The Pontiac MRC is designated provincially as a remote resource region, making it eligible for greater levels of funding for business development projects, such as the slaughterhouse.

Areas with high unemployment rates and poor economic development are eligible to for that designation.

The MRC des Collines, which the Municipality of Pontiac is in, does not have the same status but hopes to receive a similar deal specifically for the slaughterhouse.

"It would keep us on an equal footing," said McCann.

McCann said he spoke directly with L'Écuyer and to a representative from Cannon's office and was told by both that equal funding would be provided.

L'Écuyer told THE EQUITY, however, that she had not promised any funding as of yet.

"What I said was that if (the Municipality of Pontiac) put a proposal on the table and the (Outaouais Valleys Fine Meats Co-operative) accept it, I won't go against it as long as it's in the Pontiac," said L'Écuyer. "I don't know what help they could get, I don't know what help anybody could get right now."

Two messages left with Richard Stryde, Cannon's designated spokesperson for abattoir-related issues, were unreturned.

McCann said he hopes to formally submit his proposal to the Outaouais Valleys Fine Meats Co-operative by the end of August.

Elementary school's roof repaired

Leah Miller, THE EQUITY

The roof on top of Dr. S.E. McDowell Elementary School is currently being repaired. The Western Quebec School Board received funding from the provincial government for the repair.

Look who's 60

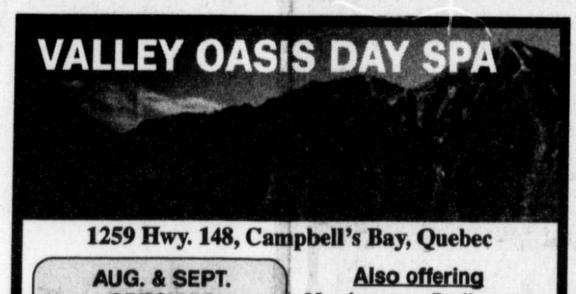
"Happy Birthday, Mom"
From your
Family and Friends
Love John, Janet, Ron,
Lori, Ruth and Chris

The family of
Ken and Erna Davis
invite you to join us
in celebrating their
Golden Wedding Anniversary
Drop in to Pine Lodge, Bristol, QC on
Saturday, September 2, 2006
between 3:00 p.m. and 6:00 p.m.
Best Wishes Only

Wedding Invitation
Michael and Faye McGuire
along with Celine De Schryver
would like you to come and help
celebrate the forthcoming marriage
of their children Amy and Pierre.
The wedding is to be held at St. Elizabeth's Church in Vinton on September 2, 2006 at 3 o'clock. Reception will take place at the Campbell's Bay RA Hall at 8:30 P.M.
Everyone Welcome

Mixed Party in honour of
Edward Rusenstrom
and
Tara Taylor
August 26th, 2006, 8:30 p.m.
Shawville R.A.
$3.00/ticket or $5.00/couple

Craft Show and Sale
Stark's Corners Church Hall
Saturday, August 26, 2006
10:00 a.m. to 4:00 p.m.



VALLEY OASIS DAY SPA
1259 Hwy. 148, Campbell's Bay, Quebec
AUG. & SEPT. SPECIALS
Pedicure and half hour massage NOW $45. Reg. $55
Also offering
Manicures • Pedicures
Massages
Reflexology
Reiki and more
GIFT CERTIFICATES AVAILABLE
819-648-2939

COMING SOON ... ST. ADÈLE
les industries BONNEVILLE ltée

32' X 44' Chalet
NEW MODEL HOME TO ARNPRIOR
$5000 in FREE UPGRADES for the first 50 purchasers
CUSTOM BUILT to your specifications
Mon.-Wed. 9-5
Sat. 9-4
Sun. 10-4
90 DAYS DELIVERY
R-3000 or R-4000
Bonneville Construction
Hwy. 17, Calabogie Rd.
ARNPRIOR, ON
Office 613-623-0399
Elaine Burke
613-623-7407

Warnie and Carole Richardson are pleased to announce the graduation of their daughter, Connor, from Chippewa Secondary School in North Bay, Ontario. An Honour student and an Ontario Scholar, Connor was the recipient of a Senior Visual Artistic Excellence Award. She will be attending Guelph University to pursue an Honours degree in Biological Science. Grandfather Royce Richardson, her brothers Lachlan and Brennan and her grandmother Elsie MacLachlan join in congratulating Connor on her achievements.

Sixty-six year reunion a memorable occasion

WILBUR MCLEAN
Equity Reporter

PORTAGE DU FORT • There may be few things more revealing about a person than what's written in their high school yearbook.

The yearbook of the 1940 class of Shawville High School is a hand-sized collection of typeset pages, that contains many of the same things today's yearbooks would.

Listed as Iva Armstrong's pet aversion is "Not having my nails polished".

Sixty-six years later and, rest assured, her nails are regularly polished.

"You know, that's kind of true. I do always have my nails polished. Nail polish hides a lot of sins," said Armstrong.

Those sorts of memories were plentiful at the 66th reunion of the Shawville High School graduating class of 1950, held at Auberge Mont Blanc in Portage du Fort.

The third in a series of reunions for the class, nine women from the class of 39 gathered, following previous reunions for their 50th and 60th reunions.

"We missed last year. We wanted to do it on the 65th so we had to do it this year," said Armstrong, one of three organizers along with Gwennyth Strutt and Ina Kilgour.

Planning for the event started in June, when the committee began sending out invitations and tried to find classmates who moved.

Of the 39 classmates, 17 were known to have passed away, another eight sent their regrets, four invitations were returned unopened and the remainder were people who did not respond to past invitations and weren't invited this time.

"We just want to keep in touch with one another," said Armstrong, on the importance of the reunions. "We must've created something special when we were in Grade 11."

That something was special enough for Isobel (Sly) Rooks to make the trip for the afternoon meal from Chilliwack, B.C. She is staying with family in Arnprior while in the area, but does not really see the big deal with flying across the country to meet with people she rarely corresponds with anymore.

"It's 66 years, who can resist that?" asked Rooks, whose husband's career as a medical officer took her from Scotland to England and Yukon to the Northwest Territories. "It's my hometown. It's where I grew up."

Also included in the bunch was one staff member, Margaret (Judd) Bretzlaff of Shawville, who taught the SHS graduating class of 1940 and went on to be vice-principal at Dr. S.E. McDowell Elementary School for 36 years.

So did the class of 1940 go on to great things?

"Oh yes, they all did," said Bretzlaff, who enjoys attending the class reunions because "They're all so special."

When asked how many of them still had a copy of their yearbooks, a few confirmed that they did, while some others said they suspected they had them someplace, but weren't sure where.

Armstrong brought along her copy, which sat on a table with other memorabilia like old photographs and newspaper articles about the group.

On one of the last pages, Isobel (Elliott) Tubman, now of Ottawa, lists her career ambition.

"I imagine I would make a swell little nurse," reads the page.

That dream, however, never came to fruition.

"I was in a hospital when I was a child and they treated me so well I thought I would be a nurse so I could help other people," explained Tubman. "But my parents were set against it, because the first thing they thought was overseas (for the war). So they said 'no'."

While that ambition may not have come about, Armstrong, Strutt and Kilgour are already considering another reunion to be held in four years' time for the 70th anniversary.

"I think we'll do 70," said Armstrong. "I'm not so sure about 75."

Well, just send Rooks an invitation and she'll be on the first available flight out of Chilliwack.

"Oh, I'll be here," she said.

"Everytime I come it's like I'm looking at them all again for the first time."

Wilbur McLean, THE EQUITY

Members of the 1940 graduating class of Shawville High School at their 66th reunion on Friday. From the left: Isobel (Sly) Rooks of Chilliwack, B.C., Gwenyth (Shaw) Strutt of Shawville, Lois (Hayes) Miller of Ottawa, Iva (Cotie) Dale of Shawville, Isobell (Elliott) Tubman of Ottawa, Ina (McDowell) Kilgour of Shawville, Marion (Smyth) Argue of Shawville, Margaret (Judd) Bretzlaff of Shawville who was a teacher at SHS in 1940 and Iva (Horner) Armstrong of Shawville.

Atkinsons Bar
Hwy. 148, Shawville, QC 647-2526

Upcoming Band Schedule

Aug. 25 - Sidewinder
Aug. 26 - Karoake 7 pm with John Henry
Sept. 8 - Bar Code
Sept. 22 - Joe Lance Band
Sept. 23 - The Rivals
Oct. 7 - Boomerang
Oct. 13 - Tequila Mockingbird
Oct. 27 - Conspiracy
Halloween Party

Come early and get a good seat

Antiques sparkle at 5th annual Show and Shine

STACEY ACKER
Equity Reporter

PORTAGE DU FORT • With local band The Reasons belting out rock and roll hits of days gone by, the hot summer sun blazing and the smell of tasty treats cooking on the barbeque, antique car owners sought refuge in the shade of umbrellas and jumped at the chance to boast about their automotive beauties.

The fifth annual Show and Shine, held at the River Club in Portage du Fort drew people from both the Pontiac and the Ottawa Valley, with 54 cars entered in a variety of classes that included antique truck, muscle cars, classics, imports and people's choice.

Upon entering the display area, visitors were given a ballot on which they could cast their vote. Up for grabs were five four-foot trophies, adorned with a miniature antique automobile, and engraved to commemorate the event. In addition to the trophies, 50 plaques were presented to the first 50 cars that entered the competition.

Many enthusiasts decorated their cars for the occasion. Whimsically placed stuffed animals, window mounted take-out trays and descriptive signs gave onlookers even more to take in.

The motivation for participation was seemingly universal among competitors — love of a time now past, the evocation of fond memories and the chance to revel in the satisfaction of knowing that the years of hard work had paid off and other people were enjoying their cars.

"It's been a long-term project," Jean Desjardins said as he spoke of his 1954 Ford F100. "I got it eight years ago and I've been working on it for those eight years. I had built other cars for people in the past, but this one, this one I did for me."

Bill and Wanda Smith travelled from Almonte with their 1959 Galaxie Ford Fairlane 500 to participate for the first time at this year's show and shine.

"I've had the car for two years, and I go to as many shows as I can. When I was younger I remember my friend had a car just like this one. We drove around, having fun chasing after the fairer sex," said Bill nostalgically.

Bill had another motive for coming as well. Artist Amy Keller, the same artist who painted a mural inside the River Club bar, painted the attention-drawing mural adorning his hood and he was curious to see it.

Three members from the "End of the road gang" in Renfrew drove up for the show and shine as well. Their trip to Portage was number 11 on the growing list of car shows they have participated in this season.

"We come (to the River Club) every year. When possible we try and go to shows together. It's a lot of fun and we really enjoy it," said member Leo Sheedy, as Eddie Collins and Dan Stroud nodded their heads in agreement.

Event organizer Annette Dagenais was pleased with the turn out, proud of the growth the car show has seen in its five years.

"Our first year we had 15 cars, last year we had 76," said Dagenais as she stopped briefly to speak about the event. "We started it simply because we knew it would be a fun thing to do. People always like to look at the old cars."

At 4:30 p.m. the ballots were carefully counted. Results gave way to the monumental trophies being awarded to Jean Desjardins and his 1954 Ford F100 for best truck, Ken Cruikshank and his 1956 Ford Crown Victoria for best classic, Barry and Jaqulyn Kuehl and their 1968 Dodge Charger for best muscle car, Chris Vincent and his 2001 Pontiac Sunfire for best import. John Nadobny and his 1954 Mercury Monterey drove off with the people's choice. All competitors left happy however, content to drive their golden oldies home as the evening cooled and prepare for future summer shows to come.

Stacey Acker, THE EQUITY

Car exhibitors Wanda and Bill Smith, of Almonte, stand proudly beside Mr. Smith's 'baby' – a 1959 Galaxie Ford Fairlane 500.

FREE SEMINAR
CELLULITE BREAKTHROUGH

Join Dr Delia Simu Developer of **ALPHA CELL** to discover how to

* Prevent cellulite development
* Reduce the appearance of cellulite
* Keep cellulite from coming back
* Promote younger, firmer looking skin

From the producers of Lorna Vanderhaeghe products
MONDAY, AUGUST 28, 7 - 9 PM
at the HEARTSONG STUDIO
Presented by the RENFREW NUTRITION STORE
Preregister at 613-433-9437

Arrests made in connection to suspicious package

LEAH MILLER
Equity Editor

PONTIAC • Four individuals have been arrested in connection with a suspicious package found by police earlier this month.

Three minors and a male 18-year-old were recently arrested in connection to a homemade explosive found in Fort Coulonge and for violating section 178 of the criminal code — Offensive volatile substance.

The code states that anyone other than a peace officer engaged in the discharge of his duty who has in his possession in a public place or who deposits, throws or injects or causes to be deposited, thrown or injected in, into or near any place, an offensive volatile substance that is likely to alarm, inconvenience, discommode or cause discomfort to any person or to cause damage to property, or a stink or stench bomb is guilty of an offence punishable on summary conviction.

"We had five complaints about what it was," said Mélanie Larouche, Outaouais spokesperson for the Sûreté du Québec.

"A few more also had information about the people."

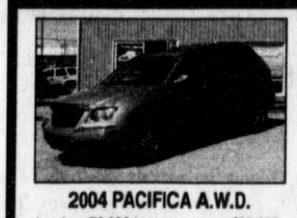
A questionable plastic bottle filled with chemicals that had the potential to explode was found July 29 on Francoeur Street in Fort Coulonge.

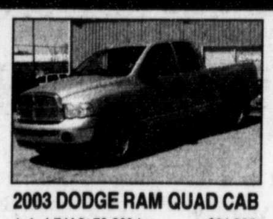
A Montreal-based HazMat team was called in to safely dispose of the homemade explosive. The bottle did not explode and no one was hurt.

All four arrested were from the Fort Coulonge-Mansfield area and have yet to be charged by the District Attorney.

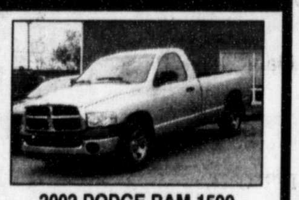
"It is really serious if somebody gets hurt, an explosion from this type of device can injure people seriously," explained Larouche.

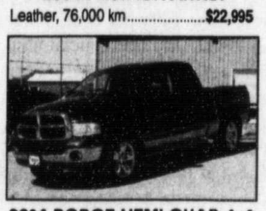
SHAWVILLE JEEP CHRYSLER


2004 PACIFICA A.W.D.
Leather, 76,000 km.....$22,995


2003 DODGE RAM QUAD CAB
4x4, 4.7 V-8, 76,000 km $21,995

2004 DODGE RAM HEMI QUAD CAB
4x4, black, 20 inch wheels $22,995


2002 DODGE RAM 1500
2x4, 4.7 V-8, 80,800 km $14,995


2004 DODGE HEMI QUAD 4x4
Blue, 20 inch wheels, 45,000 km$24,995

2003 CHEV VENTURE VAN
3.4 L V-6, 7 pass., 66,000 km, mint .$13,995

2003 MITSUBUSHI LANCER
OZ ed., 69k, p. sunroof, auto.....$13,995

1997 JEEP CHEROKEE 4x4
6 cylinder, auto, A/C.....$CALL

2003 JEEP LIBERTY SPORT
56,000 km, auto. Like New!.....$17,995

2002 DODGE RAM
2x4, 4.7 V-8, 8 foot box, A/C $14,995

1999 DODGE CARAVAN
Like new, V-6, only 85,000 km! ...$7,995*

2000 GMC SAFARI A.W.D.
8 pass., A/C, loaded, 155,000 km $8,995

* These units do not apply to $99.00 down delivers.

$99 DOWN DELIVERS!
JUST PUT DOWN $99.00 AND DRIVE AWAY ON APPROVED CREDIT.

CHRYSLER ENGINEERED TO BE GREAT CARS
Dodge Different.
CERTIFIED VEHICLES
All regularly required service performed at Shawville Chrysler.

Highway 148, Shawville, Quebec (819) 647-2073 Toll Free: 1-877-647-2073
Sales Hours: Mon. - Fri.: 9 - 6; Saturday: 9 - 3

THERE IS STILL ROOM FOR YOU!

LAST CHANCE
TO REGISTER FOR PROFESSIONAL DIPLOMA PROGRAMS IN PONTIAC

SECRETARIAL

ACCOUNTING

HOME CARE

HEALTH ASSISTANT & NURSING CARE

TUITION FREE FOR QUEBEC RESIDENTS

PONTIAC CONTINUING EDUCATION CENTRE
at Pontiac High in Shawville

819-647-5605

SCHOOL WITH HEART!

Our Future Begins Here
Notre avenir commence ici

OPINION

819-647-2206 Fax
prepress@theequity.ca E-mail ads
news@theequity.ca E-mail news and letters
www.theequity.ca Website
Submissions > DEADLINE MONDAY 5 p.m.

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers
Ross Dickson
Heather Alberti Dickson

News Editor
Leah Miller

Reporter
Wilbur McLean

Freelance reporter
Stacey Acker

Ad Manager
Katherine Hynes

Digital Darkroom
Dave Moore

Classifieds|Circulation
Katherine Hynes

ADVERTISING DEADLINE
MONDAY 5 p.m.

Published weekly by
The Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville, QC
J0X 2Y0
819-647-2204
819-647-2206 Fax
www.theequity.ca
E-mail:
prepress@theequity.ca
news@theequity.ca

Subscription rates
(tax included)
Pontiac-$29.64
Quebec-$41.04
Canada-$38.16
U.S.-$54.06

PAP Registration
No. 08560

Contents
copyright 2006
Legal deposit
in the National
Library of
Quebec

Member of
ABC, CCNA,
QCNA &
Hebdos Sélect

"We acknowledge the assistance of the Government of Canada through the Publications Assistance Program toward our mailing costs."

Canada

OUR OPINION | Gift of life

There is no better gift than the gift of life, the liquid that flows through all of us — blood.

The Campbell's Bay R.A. Centre was the latest place to make the ultimate donation, it housed a blood donor clinic Thursday. Though many Pontiac residents are frequent blood donors, there are never enough generous and eligible donors who contribute.

According to Canadian Blood Services, in Canada roughly 137,000 people are diagnosed with cancer every year, a disease where patients often require blood or blood products to survive their treatments such as kidney, liver, pancreas, heart, lung and bowel transplants.

Blood and blood products are an integral part of everyday medical care, such as major surgeries and other medical procedures. Specifically, red blood cells can be used to help accident victims, surgical patients and people with anaemia. Platelets can be used to treat leukemia and cancer patients, plasma is effective in treating patients suffering from burns or shock and cryoprecipitate, an additional component of blood, has been used to treat hemophilia and other blood disorders. Blood transfusions are an essential element of organ transplants, cancer therapy, heart surgery, treatment for anaemia, treatment for blood disorders, resuscitation of trauma victims, caring for premature infants and other procedures.

On average, cancer treatment requires eight units of blood per procedure, a car accident or a gunshot wound up to 50 units of blood and a liver transplant up to 100 units of blood.

The truth is that not enough of us are contributing. When a whopping 52 per cent of Canadians have needed blood or blood products for themselves or a family member for surgery or medical treatment, only a mere 28 per cent of Canadians intend to donate blood while only a disappointing 3.7 per cent of eligible Canadians actually get out and donate blood.

And the road ahead will not get easier with time, despite the small increase each year in blood donations. Our society's aging population is going to begin weighing heavily on blood donations across the country. As a large percentage of our population gets older, healthcare activity will increase and so will the demand for blood and blood products. As well, a large segment of dedicated donors are at the age where they will soon move from being donors to users of the blood system.

The solution to the problem is obvious. On average, every minute of every day, someone needs blood or blood products in this country. You don't have to be a superhero to prove to your kids you can save lives. By giving an hour of your time and donating a pint of blood, it can save up to three lives. A person who donates blood up to six times a year can save as many as 18 lives.

If you weren't in Campbell's Bay last week to give blood, take a minute to look into it. There are many blood donor clinics in the region and we are lucky to have clinics come to us throughout the year across Pontiac. If you already do donate, please continue and tell your friends and family about how easy it is. You never know when you or someone you love may need it.

LM

Built strong

Provided by Jim Cutting

ENVIRONMENTAL FORUM | Ottawa River beaches reopen after catfish kill

Katharine Fletcher

"I've been burying catfish for several days. It's a real shame, seeing so many dead, most with lesions all over their bodies. But look at the day! It's gorgeous – but no-one is out in the water, and no-one is on the beach."

Gerri Storr, a long-time cottager at Norway Bay spoke to me last Tuesday, Aug. 15. We spent over an hour exploring the beach in front of her cottage, located perhaps a kilometre east of the Norway Bay public beach and wharf. Like many residents on both sides of the river, she and family had first noticed dead catfish on Aug. 8.

Ulcers

"One of the first (catfish) we saw was still alive. It seemed sluggish – the top of its head seemed sheared off. But later on it turned out to be an ulcer. These fish," she said, pointing to those we were looking at on the beach as we strolled, "are not as deformed. Others had open sores and were blotchy."

When I asked her what the cottagers were doing with the fish, she said, "We've been burying them. I've buried about a dozen, so far. My grandsons are involved, too. In fact, they have fish (identification) charts, and there are three or four types of catfish on them. The boys identified these dead ones as channel catfish."

Norway Bay councillor assists

Storr called Bristol councillor Steve Forbes, who represents Norway Bay. He presented the issue at the next council meeting. Forbes called Quebec's Ministère des Ressources naturelles et de la Faune (Ministry of Natural Resources and Wildlife), as had Storr.

"We were informed that the deaths were probably caused by 'something natural'," recounted Storr. "However, council decided to be prudent and closed our (Norway Bay) beach and wharf. Why would Quebec's Ministry advise us it's something natural, and not advise us to close our beaches, when Ontario's Ministry of Natural Resources was advising closures?"

Ontario's Renfrew-based Ministry of Natural Resources officer, Doug Skegg, was often quoted on CBC Radio, as well as on the Ottawa Riverkeeper's website. Skegg not only advised people not to swim in the river, he advised against cooking or washing in it until, whatever was killing the channel catfish had been identified.

Even though tests are ongoing, beaches are re-opening.

Species-specific kill

What was interesting about the reports in the media – and from first-hand observation at Norway Bay and Quyon beaches – was the fact that the dead fish were almost exclusively channel catfish. While we were walking along the Norway Bay beach, Storr and I discovered more than 20 dead fish: most were channel catfish with the exception of one good-sized pike and one large sunfish.

After leaving Storr, I continued my personal investigation. I went to Norway Bay's public beach and wharf and, while I found no dead fish there, I did find signs notifying the closure of the beach until further notice. I dropped into Bristol Town Hall, where receptionist Marlene Belisle confirmed that councillor Forbes had contacted Quebec's Ministry of Natural Resources and Wildlife and been instrumental in closing the beach.

I drove further east, to Quyon, where a friend and I investigated the shoreline. Although we found no dead fish in the bay immediately east of the ferry, we stopped counting after we'd discovered 15 dead catfish. Turkey vultures – which often preen on the sandbars lining the confluence of the Quyon and Ottawa rivers – were in evidence, eating the dead fish. This is their function in the food chain – they are scavengers. Therefore, it's easy to see why people are concerned that whatever is killing the catfish could pass along the food chain.

Waterborne bacteria responsible

Skeggs, acknowledged that the deaths appear to be primarily confined to channel catfish, adding, "What we're seeing is a healthy ecosystem when we look at clams, crayfish and snails."

Therefore, probably because other species are unaffected, the MNR expects that chemicals and other viruses are probably less likely to be responsible. After analysing three dead catfish at the University of Guelph laboratory, scientists think a 'naturally occurring' bacteria called columnaris is responsible for killing the catfish.

Aug. 18 media release

Subsequently, Ontario's Renfrew County and District Health Unit released an announcement to media, noting, "The Ministry of Natural Resources has reported that seven fish submitted to the laboratory for analysis have been identified as having extraordinary levels of columnaris bacteria. This bacterium does not impact human health. MNR has also reported finding an abundance of other healthy aquatic life in the affected area, suggest that this event has not impacted the overall health of the aquatic ecosystem in this part of the Ottawa River, and seems to support the conclusion that we have experienced a fish disease outbreak almost exclusively limited to channel catfish."

Ottawa Riverkeeper website helpful

The Ottawa Riverkeeper is an association of citizens who wish to monitor and enhance the ecological health of the Ottawa River. Meredith Brown is the head of the association, and known as the Riverkeeper. On the website, (www.ottawariverkeeper.ca), Brown notes, "The tested fish had high concentrations of Flexibacter columnaris. Bacteria such as columnaris are found in all natural waters and do not affect healthy fish. However, when fish become stressed, they are much more susceptible to diseases. Common stressors include unfavourable water quality conditions such as high levels of ammonia, unfavourable temperatures, or toxins. Columnaris can enter the fish through the gills, mouth, or via small wounds on the skin. The disease is highly contagious and may be spread through close populations.

Cautionary Tale

I agree with Brown, who advises us to be vigilant over the health of our watersheds. Untreated sewage is still dumped into the Ottawa River, particularly during summer storms such as we've had recently, when stormwater runoff and spills occur.

When we chatted on Monday afternoon, Aug. 20, Brown emphasized, "I hope the media and others don't rest on their laurels, thinking this is just a natural event. Columnaris only affects stressed fish. The MNR is still testing for a potential virus, but that takes time, up to a month."

Katharine Fletcher is a freelance writer who works from her heritage farm north of Quyon.

Correction

Incorrect information appeared in the article "Flying without wings" on page three of the Aug. 16 issue of THE EQUITY. Jamie Alexander is the eastern Ontario director for the Canadian Y-Flyer Yacht Racing Association.

Incorrect information was given in the story "Norway Bay beach closes" on page 1 of the Aug. 16 issue. Missy Fraser, an east-end Norway Bay cottager, saw as many as 70 dead fish washup onto shore in one day in the past week in a 500-metre stretch of Norway Bay.

YOUR OPINION

Left in the lurch

Dear Editor,

While many parents and children are preparing to return to school this fall, the parents of those children attending the former, John Paul II School, especially those who were willing to take on the Western Quebec School Board and the Quebec provincial government over the constitutionality of closing their high school with a court action, have good reason to call into question the manner in which they have been treated by those who are supposed to work to ensure that their constitutional rights to have their children educated in English are respected.

First, by engineering a public consultation that culminated with a decision to close John Paul II with as little as 60 days notice, the WQSB made sure that the window of opportunity to contest the decision was so small that the parents in Campbell's Bay were effectively denied the opportunity to bring their case before the courts in order to fend off the closure of their high school.

Second, lawyer Brent Tyler displayed highly questionable behavior by informing the parents of his intention to file an injunction and then for a yet to be identified reason did not do so. At the very least, these parents deserved either a phone call or an e-mail to let them know that the previously discussed action would not be forthcoming.

All things considered, it is imperative for the English-speaking communities in Quebec to show solidarity when confronting problems that affect us all. Faced with a significant demographic decline, the English public education system will be hard pressed to keep schools open and to provide educational opportunities comparable to what is found in francophone schools.

Already, four other schools in the region have been identified for possible closure in the "strategic" plan recently adopted by the WQSB. Hopefully, the fate of these schools will be decided by a process that treats the parents and children of the schools in question as fully valued and respected members of the English-speaking community within our region.

Brian Gibb, executive-director
Regional Association of West Quebecers

A tribute to Royce and Earl

Dear Editor,

Growing up in Shawville, like most boys in the area, I learned to ice skate before learning to walk. Hockey was life and life was hockey. My winter days consisted of waiting patiently for the school bell, then rushing home, only long enough to grab my skates, helmet and gloves, and racing my friends to the outdoor rink. Whether it was organized or not, we played hockey until it was too dark, or our toes were too frozen to continue skating. When summer came it was time for road hockey. But no matter what time of year it was, life didn't feel right without a hockey stick in my hands.

As the years went by, it was hard not to think about those Shawville days on the ice rink. As kids, there were no bills to pay, no jobs to work, and we weren't concerned about the next mortgage payment. Freewheeling on the ice, scoring goals, and throwing the odd hip check were all we ever cared about. But as a child, I never gave much thought to my heritage, how it all started, and who gave me this opportunity.

Last month, I attended the Royce Richardson and Earl Powell tribute at the Shawville Agriculture Hall. When I first heard that Shawville was paying tribute to two hockey legends, I was the first in line to purchase a ticket. This was an event that had been a long time in the making and I was proud that the good people in Shawville were taking this opportunity to honour two men who have done so much, not just for the sport, but for the town in general.

Because of my age, I never had the privilege of seeing Royce and Earl play, but I heard the frequent stories that circulated through town, about the hard working, never quit duo. Famous words, "you should have seen how those boys used to play, now that was hockey."

One thing you can't say about Shawvillites, is that they don't appreciate the people of this historic town. Many people have done a lot of great things in this area, and they always seemed to be recognized for their achievements.

As I sat amongst more than 400 people who attended the organized event, showing their appreciation, seeing so many familiar faces, some even recognizable, famous people, I couldn't help but feel a sense of pride.

I heard speeches from JJ Clark and Bryan Murray, two local big names who relayed words of respect for Royce and Earl. It goes to show that no matter where you're from, small town or big city, your accomplishments are cherished, and the good deeds that are done do not go overlooked.

As someone who grew up in this town and played hockey, the game that Royce and Earl paved the way for, I would just like to say congratulations, and thank you, to the two pioneers who made it possible. I just hope that children in the area today understand why they have the opportunity they have, and respect what their forefathers did for them.

Congratulations Royce and Earl, and thank you. I just hope that someday, I can do for young children, what you did for me.

Luke Murphy
Bryson

Mayor restricts public consultation on controversial project

Dear Editor,

The Mega Dump Mayor of Alleyn and Cawood has raised the ire of residents to the boiling point by refusing to institute a proper public consultation process, primarily a public referendum, for the huge landfill site proposed for this tiny cottage community an hour north of Ottawa.

The latest affront to the process came at the Aug. 7 meeting of the municipal council where to the surprise of all, the agenda did not include the landfill project nor any public consultation concerning zoning changes, which are a requirement under Quebec law.

The lack of a public consultation process contradicts all information obtained by opponents of the massive landfill from the Pontiac Regional County Municipality (MRC) and the Ministry of Municipal Affairs for the province of Quebec.

Citizens in the area have desperately tried for the last nine months to obtain answers on the mega dump issue, the most important one that their municipality has ever had.

Commenting on this latest turn of events, André Carrière, president of the Coalition Against the MegaDump, said that the secrecy and lack of public consultation around the project has frightened people and fed the rumour mill with misinformation.

For close to nine months, ratepayers of Alleyn and Cawood have been asking for a referendum. Enough stalling, they want it now. The process to date, if I can call it that, has insulted the democratic process, he said.

In response to the situation, the coalition has put their complaints in writing to the Minister of Municipal Affairs for the province of Quebec, Nathalie Normandeau. The coalition has also written to the premier of the Quebec and all elected officials at every level of government in West Quebec.

The proposed 545-acre dump is being promoted by LDC Management and Environmental Services, a private company majority owned by Ottawa demolition and recycling company Cohen and Cohen. Gatineau businessman Denis Rouleau is a minority owner.

The mega dump has deeply divided the tiny community of Danford Lake, Quebec and the surrounding municipalities and their citizens. The majority of residents remain staunchly opposed to the project the site for which is just a few kilometres west of this popular tourist and cottage area.

André Carrière,
President
Coalition Against the Danford MegaDump

Bureaucracy is bound to make a criminal out of me

Dear Editor,

On Aug. 17 I received a registered letter. Included was a very stern and official-looking document that read, "Notice of Revocation of Registration Certificate." The letter was from the Canadian Firearms Centre.

There was also a list of all my weapons with their registration numbers, make, type, serial numbers and firearm ID number. The reason for the revocation was that I was not eligible to hold a registration certificate for firearms. The irony here is if I had not registered my guns I would not be in breach of the law. There were five pages. On one sheet it stated that the police were going to be notified of the revocation.

I called 1-800-731-4000 and spent over 20 minutes listening to mood music. In the afternoon I spent another 20 minutes plus, before a real human finally talked to me. She told me that the papers that I was missing were something that was in effect for many, many years! Since when? I had guns for 50 years and they were only registered five years ago. The fact that I obeyed the law and registered my guns has put me in this position. Those of us who have not complied have been given an amnesty for one year – the rest of us are being threatened.

They gave me the following options: Selling my guns; giving them to a public service agency; moving them to another country; turning them over to a police officer; deactivating them so that they are no longer firearms.

This is not a joke! If I do not jump through their hoops I will become a criminal and lose my guns.

Has this happened to you? If it has, call me at 819-648-5160.

Promises were made leading up to the last election. I think it is time that our government puts its money where its money is.

Lawrence (Lou) Stafford
Campbell's Bay

LIVE LIFE WELL | STEPHANIE FORGUES
Healthful tips to consider

PONTIAC • There is so much information out there that is unknown to the average person. After studying Applied Nutrition I realized that most of what I was doing with my food was wrong. I was not benefiting from what I was eating because of how I was eating or preparing it.

Knowing just these few tips could help you become healthier than you already are. I feel it is important that I share these tidbits with you so you can be a part of the wonderful world of super nourished individuals.

Steam or bake, don't boil your vegetables, boiling removes most of the nutrients; they all go into the water and down the drain instead of into your precious self.

Eat all day, live the healthy way

Three large meals a day, as I'm sure you've all grown up on, is the wrong way to eat. Our bodies need room to digest our food. That full feeling after a meal might make you feel satisfied and comforted but what it's really doing is causing a traffic jam in your stomach, system overload that results in deadly consequenses. Eat three smaller meals and snack in between.

Never drink water with your meals, water is excellent and necessary; however, it should be consumed about half hour before meals and not for about one to two hours following meals. The reason is that there is hydrochloric acid in your stomach that breaks down and takes the nutrients from the food you eat, distributing them to the appropriate cells, organs and glands. If you drink water too close to eating, the water dilutes this acid and most of the nutrients and minerals don't stop along the way to do their job in keeping you healthy. How do I wash down my food, you ask?. Chew chew chew. Fifty per cent of digestion occurs in the mouth, don't skip this crucial step.

Always eat fruit on an empty stomach. Fruit is a fast runner through that complex race track that is your digestive system. If fruit enters the race after heavier foods have already started to creep through, the fruit piles up on top of the other food and ends up acting like glue in your system, keeping waste in when it should be coming out.

Vary the fruits, vegetables, grains, and other products you eat in a day. Whole wheat is great and common, but shake it up and try other grains throughout your day as well, there is a vast array of delicious bread and grains such as kamut, spelt, oat, etc. Too much of something can eventually lead to allergic responses to that food you've loved for so long.

Reduce your intake of red meats. More red meat makes a person more aggressive. Meat also takes longer to digest. The longer the food stays in your body, the more work your body has to do to get rid of it. Most disease starts in the digestive system. Get it in, move it out.

Eat organic as much as possible, not just produce, but meats, pastas, legumes (beans, peas, etc). Give your liver a rest; pesticides and hormones are extra toxins for it to battle.

Follow these simple healthful tips, take the time to shop around and try different things. Your body will thank you for that extra ounce of effort.

123 years of news from the Pontiac

THE WAY WE WERE

Compiled by Heather Alberti-Dickson Publisher

25 Years Ago

August 26, 1981

PONTIAC STEAM AND GAS SHOW: The Pontiac Steam and Gas Association Annual Steam Show was held Aug. 21 and 22 under ideal weather conditions at the farm of Eric Smith in Bristol. President Allison Corrigan deemed the whole affair to have been a great success and praised everyone who took part in any way.

NO LAYOFFS PLANNED YET: Contrary to various rumours circulating in Pontiac the lumber mills in the Fort Coulonge area are not contemplating large scale layoffs or shutdowns in the near future.

Apparently these rumours are based on the current slump in the hardwood and softwood markets. High rates of inflation, interest and taxation are all contributing to a slowing of sales by the wood manufacturing industries, such as furniture makers with the result that less lumber is being sold.

POLICE NEWS: The police report that about 40 marijuana plants were found and seized along the Pembroke Road near Chapeau on Aug. 14. The case is still being investigated.

There was a break-in at Gisele's Snack Bar at Sand Bay late Wednesday night, Aug. 19. An estimated $1,000 worth of cigarettes and cash were stolen. The police are still investigating with no suspects yet.

The Hull QPF report a motorcycle-car accident that occurred at the Quyon Fairgrounds on Aug. 22 at 8:20 p.m. A car driven by William Hickey of Quyon collided with a motorcycle driven by Chris Alexander, also of Quyon. Chris was taken to the Civic Hospital with head, rib and leg injuries. The driver of the car and also a passenger on the motorcycle suffered minor injuries.

50 Years Ago

August 23, 1956

JOSEPH TRUDEAU 13 KILLED IN ACCIDENT: A 13 year-old Quyon boy died here in Pontiac Community Hospital Tuesday afternoon of injuries received in a traffic accident Monday afternoon to which his father had been a witness. Dead is Joseph Trudeau, son of Mr and Mrs Raymond Trudeau.

He had been riding his bicycle near his home on No. 8 Highway on the way to meet his father who was returning to the farm on a tractor with a binder attached when a car struck his bicycle.

ESCAPEE FOUND ON A HAYSTACK FAST ASLEEP: An exhausted escapee was captured Thursday, 16 miles and 11 hours after jumping to freedom from a 24-foot jail wall here. He was asleep.

QPP Constable Earl Bennet found Donald Stewart, 22, of Nova Scotia, lying on a hay pile in a barn near Otter Lake.

WALTHAM'S C. DENAULT ATTEMPTS LONG SWIM: Cecil Denault; the young Waltham long-distance swimmer who hopes some day to conquer the famous waterways that challenge marathon swimmers, was forced out of the icy Ottawa River at 8:30 o'clock Saturday night after completing approximately 18 miles of his attempted Oiseau Rocks to Pembroke swim. He had been in the water nine hours and 10 minutes.

The 23-year-old youth, who was the first to attempt this new marathon, was dragged out of the water four and one-half miles short of his goal when a storm that had been threatening since early afternoon, finally broke, wiping out all hope of finishing the swim.

75 Years Ago

August 20, 1931

LOCAL NEWS: Apart from a lot of extra cigar smoking, and an unusually large number of gravel trucks passing through town, the approaching elections have created very little excitement in Shawville.

Mr. W. R. Mcdonald, Liberal candidate, supported by two other speakers, addressed a fairly large and orderly audience at the Theatre on Saturday night, and next Saturday night Dr. S. J. McNally, Conservative candidate, and other speakers will address the electors from the same platform, when it is expected the candidate will explain thoroughly and controversy over the gravelling and cost of the Portage du Fort road.

There will be no change in the water level at Norway Bay this year of next, Colonel C.W. Allen, of the Ottawa Valley Power company, stated following a meeting in Arnprior of the Engineering Board and the engineer representing the contractors for the Chats Falls development. The beach at Norway Bay will not be impaired by this power scheme, Colonel Allen said.

In fact, it was possible, by elevating and extending the beach by a process of sand pumping, that the beach would be greatly improved.

The rise in the water level will take place in 1933, Colonel Allen said, and even then it will not be as high as it has sometimes been during the high water season.

"We are doing our utmost to please the Norway Bay residents," he continued, "but if there are any skeptical ones, we are ready to consider the purchase of their property."

100 Years Ago

August 23, 1906

LOCAL NEWS: Mr G.F. Hodgins has had a Goold Shapely steel windmill installed on his residential premises, with a view to making his domestic water system as perfect as he can get it in the absence of water works.

A new side walk of cedar plank is being constructed on King St (formerly Court) to replace that built by the property holders 12 years go. The improvement was needed.

The engineers of the C.N. Railway, are now engaged in preliminary survey work on the proposed rail line along the front of this county.

Otter lake had a picnic on the 8th inst. under the auspices of the congregation of St James' Church. The event came off in W. Farrell's grove, and was favoured with splendid weather, and a large attendance.

PECULIAR ACCIDENT: Mr Anson G Murphy of the Portage Road came nearly losing his life last week, as the result of a peculiar accident which happened to him while stooking grain on Saturday evening. While handling a sheaf of grain the butt end of a stiff straw ran up one of his nostrils and pierced a small artery, from which the blood flowed copiously for a considerable length of time before he took means to stay the torrent.

These flows continued off and on until it was deemed expedient to summon surgical aid on Wednesday last.

Drs. Armstrong and Klock gave the case their attention, and with difficulty succeeded in stanching the flow.

Breaking out afresh on Thursday the patient was brought to the village by Dr Armstrong, and with the assistance of Dr. Klock received further treatment with fairly good results. By this Mr Murphy had lost a large quantity of blood and had grown very weak.

Hold that pose! Skaters stand in costume with their parents.

SAFETY WQ Our Future Begins Here Notre avenir commence ici SAFETY

The Western Quebec School Board would like to welcome all students, teachers, and staff back to school.
We wish you every success in the coming school year.

We would like to remind all drivers that on August 29th most of our students will be returning to school. Some students will be walking and school buses will be back on the roads. Please ensure that you come to a full stop when school bus lights are flashing, respect school zone speed limits and stop for students to cross the road at crosswalks.

Please visit our website at http://wqsb.qc.ca to review safety rules and procedures.

Together we can ensure that our children arrive at school and return home safely.

Police continue marijuana operation

PONTIAC • As marijuana season rolls around, the Pontiac MRC Sûreté du Québec is encouraging residents to call in any suspicious behaviour.

Since 1999, the Sûreté du Québec has been working on operation 'Cisaille', which aims to limit the production and trafficking of marijuana in Quebec.

Last year alone, Sûreté du Québec police seized 700,000 seedlings of cannabis. In the Outaouais, 76,358 seedlings of cannabis were seized in 2005, compared to 71,939 seedlings in 2004 and 60,000 seedlings in 2003.

Marijuana is the drug most commonly sold in Quebec schools and a plantation of 100 seedlings can provide enough joints for about 1,000 thousand people for two months.

Between 1981 and 2004, the number of files of infringement of production of marijuana in Quebec increased by 460 per cent.

In 2004, statistics showed that 47 per cent of plantations were grown inside, 34 per cent in wooded areas and 19 per cent on arable land.

Police say 'this time of year is favourable for marijuana production and invite citizens to report any unusual comings and goings of vehicles or suspect individuals.

Police require the description of the suspect vehicle, the number of the licence plate or a description of the people observed.

Transport Thom raises bus rates

LEAH MILLER
Equity Editor

PONTIAC • Transport Thom, Pontiac's only inter-city bus service, has recently raised its rates.

Rates were increased about 30 per cent due to low ridership and competing bus lines.

"On the other side it's double (the price)," said bus line owner Antonio Thom. "We're running too low."

A return ticket from Pembroke to Ottawa on Greyhound Canada costs $64.10.

On Transport Thom, the new return rate from Allumettes Island to Ottawa costs $48, and used to cost $32.40. In addition, Greyhound does not offer weekly ride passes as Transport Thom does.

"There is a big gap between the two sides," said Thom.

Transport Thom warned riders on the Pontiac route earlier this year that the service may be cancelled altogether if the number of passengers didn't increase within a month's time. The number of passengers did not increase significantly.

New prices came into effect Monday.

Thom said that this increase may be the first of many, but passengers will be warned well in advance of any changes.

"We want to keep our ridership and keep running," said Thom.

Pontiac talent performing at Ottawa SuperEx

WILBUR MCLEAN
Equity Reporter

PONTIAC • A number of talented Pontiac entertainers have already performed or are scheduled to perform at the popular Ottawa SuperEx Fair, which began on Thursday and stretches to this Sunday.

Quyon punk rock band In Safe Hands will perform tomorrow on the Pizza Pizza stage at the SuperEx.

They will perform at 2:30 p.m.

Band members are Tyler Cote, Troy Cluff, Randy Frobel and Troy Kilbride.

A number of other Pontiac-based bands already performed at the festival.

Nefarious Souls, of Fort Coulonge, were on stage yesterday at 4 p.m. on the Pizza Pizza Stage. Band members are Eric Lanois, Jay Vaillancourt, Brady McCrank and Adam Gallant.

They were followed by Harmonic Distortion of Shawville, who performed at 5:30 p.m.

Harmonic Distortion consists of Adrienne Plouffe, Cameron Morrison, Patrick Latreille, and Mitchell Chevrier.

Last Friday, a group of teenaged dancers named Pontiac Cheers also performed on the KPMG Stage on Friday at 4 p.m. They are a group of hip-hop influenced dancers who combine traditional cheerleading with modern dance techniques.

Headliners at the Ottawa SuperEx this year include Hedley, Michelle Wright and Kim Mitchell.

150th Shawville Fair
TRUCK/CAR Show & Tell
Monday, September 4, 2006
11:00 a.m. to 4:00 p.m.
For info contact George Coles 819-647-3063 or Jim Wallace 819-647-3894

Duquette's Auto Clinic
1055, Highway 148, Bryson 819-648-5528
CLOSED FOR HOLIDAYS
Starting August 28th
RE-OPEN
September 5th

TREE REMOVAL SERVICE
• Free Estimates
• Fully Insured
LEE NEWTON, PROP.
(819) 647-6975

ESPRIT EVENTS
Weekly schedule
Every Day ➜ Rafting, Riverboarding, Kayaking, Canoeing
Every Night 7 pm ➜ The Esprit Ultimate BBQ
Your choice of grilled to perfection Bourbon Peppercorn Steak, Carolina BBQ Ribs, Blackened Cajun Salmon, Thai Marinated Chicken Breast, Sesame-Orange Shrimp or Vegetarian Special. Served with salad, potato, vegetable, freshly baked bread and homemade dessert. Delicious!! ($20/person)
Starting in June
Mondays ➜ Karaoke Night - 9 pm
Tuesdays ➜ Flavours of the World - 7 pm
International Dinners ($25/person, $100/passport - 5 dinners purchased in advance) Starts June 13th until September 19th. *August 29: Brazilian*
Wednesdays ➜ Blues Night - 9 pm
With the Fran Band from Wilno.
Fridays ➜ All-You-Can-Eat Wood Fired Pizza Night - 7 pm ($15/person)
Saturdays ➜ Live Music - 9 pm
With super entertainer "Upstream Dave"
Sundays ➜ Champagne Brunch 9-1 pm ($13/person)
Starts Father's Day! Full buffet of scrambled eggs, bacon, sausage, pancakes, stuffed French toast, crepes and homefries, as well as an assortment of fresh fruit, yummy pastries, breads, cereals and yogurt. Plus ... a made-to-order omelettes bar ... and a glass of champagne!
3 chemin Esprit, Davidson, QC J0X 1R0
1-800-596-7238 or 819-683-3241
www.whitewater.ca

1859 - 2006
147TH
COBDEN FAIR
AUGUST 24 - 27
ADMISSION PAY ONE PRICE - Includes All Rides
FRIDAY and SUNDAY: Adults & Children $10 Seniors $8
SATURDAY: Adults & Children $12 Seniors $10
WEEKEND PASS: Seniors (60 & over) $28 Everyone Else $34

Thursday, August 24
4:00 pm Exhibit Hall opens
4:00 pm Midway "Crown Amusements"
6:45 pm Fair opening ceremonies ... Outside Stage
6:45 pm Holstein Show ... Arena
7:00 pm Ambassador Night "Cobden Idol Preliminaries" Outside Stage
Friday, August 25
10:00 am Exhibit Hall opens ... Curling Club
10:00 am OPP Dog Show
10:00 am 4-H Dairy Show ... Arena
11:00 am Magician ... Outside Stage
12:00 noon Midway "Crown Amusements"
1:00 pm Mad Scientist ... Ag Hall
3:00 pm Marie Zettler & Friends ... Outside Stage
4:00 pm Pet Show ... Outside Stage
4:30 pm Home Cooked Meals served in Ag Hall
6:30 pm Buster Brown & Friends With Rob Dagenais & Friends...Outside Stage
7:00 pm Demolition Derby
Saturday, August 26
10:00 am Heavy Horse Show ... Horse Ring
10:00 am Exhibit Hall opens ... Curling Club
11:30 am 4-H Sheep Show ... Arena
12:00 noon Midway "Crown Amusements"
12:00 noon Home Cooked Meals in Ag Hall
2:00 pm Variety Show ... Outside Stage
4:30 pm Home Cooked Meals in Ag Hall
7:00 pm Washboard Hank ... Outside Stage
9:00 pm Hadrien's Wall ... Ag Hall
Sunday, August 27
8:30 am Breakfast by: Whitewater Fire Dept. (Cobden) ... Ag Hall
10:00 am Ecumenical Church Service ... Outside Stage
10:00 am 4-H Beef Show ... Arena
11:00 am Exhibit Hall opens ... Curling Club
12:00 noon Beef Cattle Show ... Arena
12:00-6:00 pm Midway "Crown Amusements"
1:00 pm Horse Draw ... Horse Ring
1:00 pm Cobden Idol Finalists ... Outside Stage
Guest Appearance by: Becky Childerhose & Friends
4:30-6:00 pm Ham & Turkey Salad Plate $6.95 ... Ag Hall
Aug23-1vc

Pembroke Old Time Fiddling & Stepdancing
SINCE 1975
31st Annual Pembroke OLD TIME FIDDLING & STEP DANCING CHAMPIONSHIPS
OVER $20,000.00 PRIZE MONEY & TROPHIES
SEPTEMBER 1st & 2nd, 2006
PEMBROKE MEMORIAL CENTRE
M.C. -- ART JAMIESON
WEEKEND PASSES WILL BE ON SALE AT FIDDLE PARK
PLAYDOWNS: Fri., Sept. 1st - 8:30 a.m. and 6:30 p.m. Sat., Sept. 2nd - 8:30 a.m.
WEEKEND PASS $20.00 - SAVE 25%
REGISTRATION FOR CONTESTANTS CLOSES THURSDAY, AUGUST 31st AT 7:00 P.M.
FINALS Saturday Evening September 2nd 7:00 p.m.
ADMISSION: GST INCLUDED
FRI. MORNING .....$5 SATURDAY MORNING & AFTERNOON .....$5 SATURDAY EVENING $12
FRI. EVENING $9
PLEASE NOTE: MOTORBIKES/ATV's/GOLF CARTS ARE NOT ALLOWED IN FIDDLE PARK
For Information Regarding ENTRY FORMS, ACCOMMODATIONS or TICKETS: Telephone or Write:
Days: (613) 584-3962; (613) 635-7200 P.O. Box 1329. Deep River, Ont. K0J 1P0
Evenings: (613) 584-3962; 635-7200 August 28 - August 31: (613) 635-7200
CONTESTANT REGISTRATION AUG. 28 to AUG. 31st AT KIWANIS FIELD HOUSE (UPSTAIRS) IN FIDDLE PARK; (613) 635-7200
TRAILER REGISTRATION CLOSES AT 12:00 NOON - SATURDAY, SEPTEMBER 2nd, 2006

DODGE

CHRYS

HOTTEST DEALS

OUR GREAT SU ARE B

GET AN EMPLOYEE

+ UP TO $6,000

+ 0% PURCHASE FINANCING UP T

= THE BEST PRIC

2006 Dodge Caravan

MSRP:	$29,360
– EMPLOYEE PRICE DISCOUNT:	$2,787
– DELIVERY ALLOWANCE:	$6,000
YOUR BEST PRICE OF THE YEAR:	$20,573†

LEASE FOR $239Ω PER MONTH. 48-MONTH LEASE. $2,635 DOWN PAYMENT.

Other 48-month lease offered	
Monthly	Down Payment
$299°	$0

2006 Dodge Charger

MSRP:	$27,635
– EMPLOYEE PRICE DISCOUNT:	$1,764
– DELIVERY ALLOWANCE:	$2,200
YOUR BEST PRICE OF THE YEAR:	$23,671†

LEASE FOR $289Ω PER MONTH. 48-MONTH LEASE. $2,821 DOWN PAYMENT.

Other 48-month lease offered	
Monthly	Down Payment
$355°	$0

2006 Chrysler 300

MSRP:	$30,655
– EMPLOYEE PRICE DISCOUNT:	$2,367
– DELIVERY ALLOWANCE:	$1,300
YOUR BEST PRICE OF THE YEAR:	$26,988†

LEASE FOR $319Ω PER MONTH. 48-MONTH LEASE. $3,715 DOWN PAYMENT.

Other 48-month lease offered	
Monthly	Down Payment
$406°	$0

* Excludes CAW negotiated ebonus. Excludes Dodge Viper SRT10, Jeep Grand Cherokee SRT8, Dodge Sprinter, all 2005 and 2007 models. ** Ex

ASK ABOUT OUR 30-DA

For 2006 models financed through Chrysler Financial. Excl

VISIT YOUR CHRYSLER • JEEP

FINANCING PROVIDED EXCLUSIVELY BY Chrysler Financial

*, **, †, ∞, Ω Offers exclude freight ($1,200 for Caravan, Charger and 300, and $1,050 for Dakota, Jeep Commander and Jeep Liberty), license, insurance, taxes on air conditioning (when applicable), duties on new tires, dealer administration charges and taxes extra. These limited-time offers are exclusive, and cann specific pricing details and conditions. Vehicles are for illustration purposes. Vehicles must be delivered by August 31, 2006. ∞, Ω Down payment may be required. Subject to approval by Chrysler Financial. Chrysler Financial is a member of the DaimlerChrysler Services Canada Group. RRPMR registration charge c Caravan (28S + MWG), the Chrysler 300 (27H), the Dakota (23A + CFR + CLA + DMD + DSA), the Jeep Liberty (26B + GEG), the Charger (23E) and the Jeep Commander (26S + HBB) models. First monthly payment required upon delivery. Buy-back not required. Lessee responsible for metrage exceeding 81,600 km/4 **fee (based on MSRP) and 30¢/km mileage charge plus applicable taxes. Purchase taxes, title and retailer administration fees, finance and insurance charges will not be refunded. Limited to one vehicle return per customer and does not apply to vehicles equip**

DaimlerChrysler Canada Inc., a wholly-owned subs

Quebec Chrysler • Jeep® • Dodge D

YSLER Jeep®

UNDER THE SUN

UMMER DEALS BACK!

E PRICE DISCOUNT*

0 IN DELIVERY ALLOWANCE**

P TO 36 MONTHS ON ALL 2006 MODELS∞

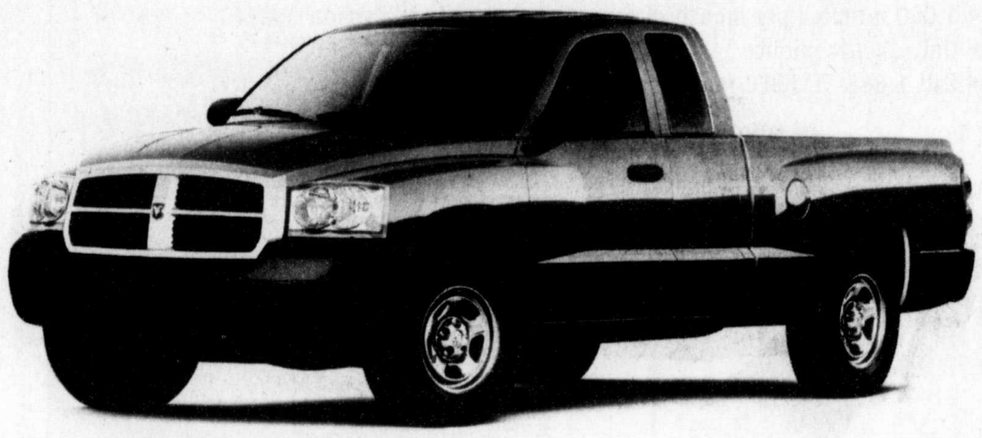
CES OF THE YEAR!

2006 Jeep Liberty 4x4

MSRP:	$29,870
– EMPLOYEE PRICE DISCOUNT:	$2,192
– DELIVERY ALLOWANCE:	$1,700
YOUR BEST PRICE OF THE YEAR:	$25,978†

LEASE FOR $249Ω PER MONTH. 48-MONTH LEASE. $2,476 DOWN PAYMENT.

Other 48-month lease offered	
Monthly	Down Payment
$302°	$0



2006 Dodge Dakota Club Cab™ ST 4x2

MSRP:	$25,175
– EMPLOYEE PRICE DISCOUNT:	$1,704
– DELIVERY ALLOWANCE:	$1,700
YOUR BEST PRICE OF THE YEAR:	$21,771†

LEASE FOR $199Ω PER MONTH. 48-MONTH LEASE. $2,886 DOWN PAYMENT.

Other 48-month lease offered	
Monthly	Down Payment
$263°	$0

2006 Jeep Commander

MSRP:	$41,570
– EMPLOYEE PRICE DISCOUNT:	$3,488
– DELIVERY ALLOWANCE:	$2,500
YOUR BEST PRICE OF THE YEAR:	$35,582†

LEASE FOR $399Ω PER MONTH. 48-MONTH LEASE. $3,750 DOWN PAYMENT.

Other 48-month lease offered	
Monthly	Down Payment
$480°	$0

* Excludes all SRT models, Sprinter, Caravan 28T, Crossfire, and Ram Diesel. ∞ Excludes 2006 Dodge Viper SRT10, Sprinter and Caravan 28T.

AY RETURN PROGRAM.

Excludes Viper SRT10, Grand Cherokee SRT8 and Sprinter.

EP.® • DODGE RETAILER.

and cannot be combined with any other offer except the physically challenged assistance program, and apply to retail deliveries for personal purposes only on selected new in-stock 2006 models. Offers subject to change without notice. Retailer cannot order but can trade a vehicle. See participating retailer for charge of $60, including register fee, is extra. †, ** Purchase prices apply only to 2006 Dodge Caravan (28S + MWG), Chrysler 300 (27H), Dakota (23A + CFR + CLA + DMD + DSA), Jeep Liberty (26B + GEG), Charger (23E) and Commander (26S + HBB) models. Ω Based on a 48-month lease on the 2006 Dodge 600 km/48 months at a rate of 15¢ per kilometer. Retailer may lease for less. ◊ **This limited-time offer applies only to qualifying retail purchases delivered under the Employee Price Discount program without a trade-in by August 31, 2006 and is subject to a 5% remarketing equipped with optional non-Mopar equipment. Vehicle must be returned in like new condition within 30 days of delivery. See participating retailers for complete details.** TM ® Jeep and Club Cab are registered trademarks of DaimlerChrysler Corporation used under licence by ned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation.

Dodge Dealers Advertising Coop

CHRYSLER Jeep® DODGE FIVE STAR

SPORTS

Fastball playoffs resume this week

WILBUR MCLEAN
Equity Reporter

PONTIAC • With the conclusion of the Tournament of Champions in Kitchener, the Upper Ottawa Valley Men's Fastball League playoffs resumed this week.

Last night the Shawville Athletics hosted the Pontiac Royals with the best-of-five series tied at a game apiece.

Game four is tentatively scheduled to be held tomorrow at 8:30 p.m. in Shawville.

The winner of the series will face the daunting task of trying to defeat the Micksburg Twins in a best-of-seven series for the league title.

The Twins just returned from the International Softball Congress II Tournament of Champions in Kitchener where they reached the semi-finals of the 35-team tournament.

The ISC II tournament is for second tier fastpitch teams, and squads from throughout Canada and the United States were present.

Twins' star pitcher Corey Costello was named tournament MVP after setting a tournament record for strikeouts, fanning 101 batters in seven games pitched.

Costello threw a perfect game in his first outing then followed that up with a no-hitter in his second game.

The tournament was eventually won by a team from Tavistock, Ont.

Last year, the Twins defeated the Royals in the UOVMFL final, four games to two.

Lowest net score winners tie at 32

NORWAY BAY • Two winners hit the lowest net score of 32 in last week's Norway Bay Seniors Golf Association men's league played at the Norway Bay Golf Course.

On Wednesday, Aug. 16, 34 golfers turned out.

Ed Watters and Ben Ethier tied for the lowest net score of 32. Jim Power won the lowest gross score of 40.

Closest to the pin on hole #3 was won by Watters. Closest to the pin #5 was won by John Musgrove.

The Beer Jug trophy was won by the team of Ethier, Doc Labrie, Arnold Ireland and Erwin Laughren. At the recent annual general meeting, 22 members were on hand.

Full house for winner of quad poker rally

LEAH MILLER
Equity Editor

DANFORD LAKE • WT Outfitter and the Danford Lake Fire Department held its annual quad poker rally Saturday in the wilds of Alleyn and Cawood.

For the fourth year in a row, the two organizations teamed up to raise needed funds for the fire department while still going out and having a good time.

"It went excellent," said outfitter owner Wayne Tanner of the rally.

The rally welcomed 124 people on 95 bikes.

Participants hit the trails in search of the best hand along the Picanoc River and on Crown land.

"They covered about 40 miles," said Tanner. "It's getting bigger and bigger all the time."

The lodge was donated to the fire department to use for the event, who raised funds through admission and meals. Over $1,500 was raised for the cause.

"We still have to decide at our meeting, but the money will most likely go to more bunker suits or self-contained breathing apparatuses," said Danford Lake deputy fire chief Merlin Peck.

Chantal Poulin of Danford Lake won the rally with a full house, while Emery Greer of Luskville placed second and Wendy Courtney of the Municipality of Wright placed third.

Snappers split first two games of final

WILBUR MCLEAN
Equity Reporter

SHAWVILLE • The Shawville Snappers youth fastpitch team split the first two games of their best-of-five series with the Micksburg Junior Twins in the McNab/Braeside Fastpitch League championship.

After dropping the first game in Micksburg on Sunday, 5-4, the Snappers defeated the Twins 6-4 in Monday's match-up.

Dennis McCleary's two-run home run in the first inning gave the Snappers a lead they never conceded.

Matt Greer pitched the complete game, giving up one earned run for the victory.

The win followed a loss for the team in game one where they surrendered a four-run lead.

Played in Micksburg on Sunday night, the Snappers broke a deadlock in the top of the fourth inning by scoring four runs on a bases loaded triple by Jordan Kearns and a subsequent throwing error that allowed him to score.

However, the team was unable to maintain the advantage, and paid the price for a number of errors and defensive lapses, allowing Micksburg to score a pair of runs in the fifth, then three more in the sixth for the eventual win.

The Snappers got to the final after winning back-to-back games against Eganville in the semi-final.

Shawville easily defeated the Royals 5-0 last Thursday, with Greer pitching a sublime three-hitter for the series victory.

The Snappers finished the regular season in second place with Micksburg topping the five-team league.

Micksburg are defending champions.

Game three of their series is set to be played tomorrow in Shawville at 7 p.m.

Game four will also be played in Shawville on Sunday evening.

Herb and Art Fest getting better every year

STACEY ACKER
Equity Reporter

BRISTOL • Pontiac artist Elke Bzdurreck spent a busy past two weekends entertaining guests during her third annual Herb and Art Fest. Guests, whose numbers remained at the intimate level, came at staggered intervals allowing Bzdurreck time to walk visitors through her herb garden and describe the various types of herbs she grows.

"I didn't advertise much this year, most (visitors) were contacted via e-mail. I made little posters as well. There were a lot of things going on this weekend, but I'm pleased. Every year is better than the one before," said Bzdurreck.

Throughout the winter, Bzdurreck paints, but warmer temperatures give way to a different type of artistry as she weaves a tapestry of herbal beauty. Chive, mint, summer savory, lovage, comfrey, parsley are among the more commonly known herbs she has. Others, such as marrow root, anise hyssop, Russian licorice and chocolate mint are not as well known, but draw equal attraction and interest.

"Chocolate mint has a rich, nice flavor. The stalk of the plant is brown and the leaves are much darker then usual mint," explained Bzdurreck.

Bzdurreck uses chocolate mint and other herbs in her "rescue tea", a tea she explained is a combination of a variety of soothing herbs, highly sought after by those who've tried it.

In the winter Bzdurreck also creates dried herb combinations for soups and salads that she delivers to Bryson Farms, an organic farm located in Clarendon. During the summer months she brings weekly bundles of herbs to the farm.

"(My herbs) are certified organic. I don't use chemicals. Manure in the spring and fall, lots of water, cultivating and hoeing," she explained.

Bzdurreck added that one doesn't need perfect soil in order to grow healthy herbs. Watering is key, as well as ensuring that weeds are kept at bay.

To dry herbs, one must remember the two fundamentals: heat and good ventilation. Bzdurreck utilizes her home's high ceilings, resting her herbs in 'hammocks' high, away from direct sunlight. Fans ensure air is constantly circulated, and her herbs dry quickly.

This year Bzdurreck had assistance in her garden from a few summer students, a treat that she hopes will be repeated next year.

"It's a lot of work, but I find it most enjoyable," she said fondly.

Local station CHIP FM celebrates 25th year with open house

STACEY ACKER
Equity Reporter

FORT COULONGE • There have been many changes for 101.7 CHIP FM, many within the last year, but the main objectives, feelings and aspirations of those at the station remain the same.

Prior to moving to their new home at 138 rue Principale in Fort Coulonge, the station operated on the third floor of an old school building. The quarters were cramped and dreary, limiting employees in what could be accomplished. Now, in their new home, employees have access to a roomier environment that houses offices, additional studios, advanced computer services and Internet capabilities. The atmosphere is bright and cheerful, and everyone at the station agrees, it was time to make a change, and the change has been a positive one.

"Look around!" exclaimed station president Monique Fuoco, "we have new floors, new signage, more space... it's wonderful!"

Deejays can now access their music libraries via computer, whereas before when a request was made, they would have to manually sift through walls of CDs to locate the selection.

To celebrate their 25th year in operation, and their new home, CHIP opened its door to its listeners on Saturday with an on-air open house. Employees shared a large anniversary cake with visitors and local entertainers Artist C, Joey Vaillancourt, Joanne Dubeau and Louis Schryer performed. Dominic D'Arcy, known as 'the singing policeman', was also on hand to pass on well wishes to the station. Guests toured the station and got acquainted with the new space and how the station operates.

The day represented more then an open house and anniversary, however. It was also a day of celebration and acknowledgement of the hard work and dedication of people, past and present, and their contributions to the station.

"We gave recognition and celebrated the work of the founders of the station. We also recognized the station's past presidents and directors," said executive-director Frank Doyle proudly. "We also thanked the Ministry of Culture and Communication of Quebec as well as L'ARCQ (the Association of community radios of Quebec) for all their support over the years."

Doyle also expressed thanks to current directors and employees for all their hard work and dedication and to all the mayors who came to show their support.

During the on-air address Doyle also took time to give a special thanks to Helen and Revell Robinson.

The couple, who host a Sunday show titled 'Relaxing with the Robinsons' have been with the station for as long as it has been on the air. In addition to the acknowledgement, the couple was also presented with a painting of the Coulonge Chutes done by local artist Diane Belec.

As CHIP FM moves now into its 26th year, its main objective is to continue to strive to be a Pontiac-wide station.

"We are, as we have always been, respectfully bilingual," said Doyle, who also added that producing a station that appeals to all is something that is continuously encouraged and necessary for future growth.

The station currently employs five permanent staff in addition to its part-time and student employees. Listeners tune in to enjoy country, bluegrass, rock and roll and performances by local artists.

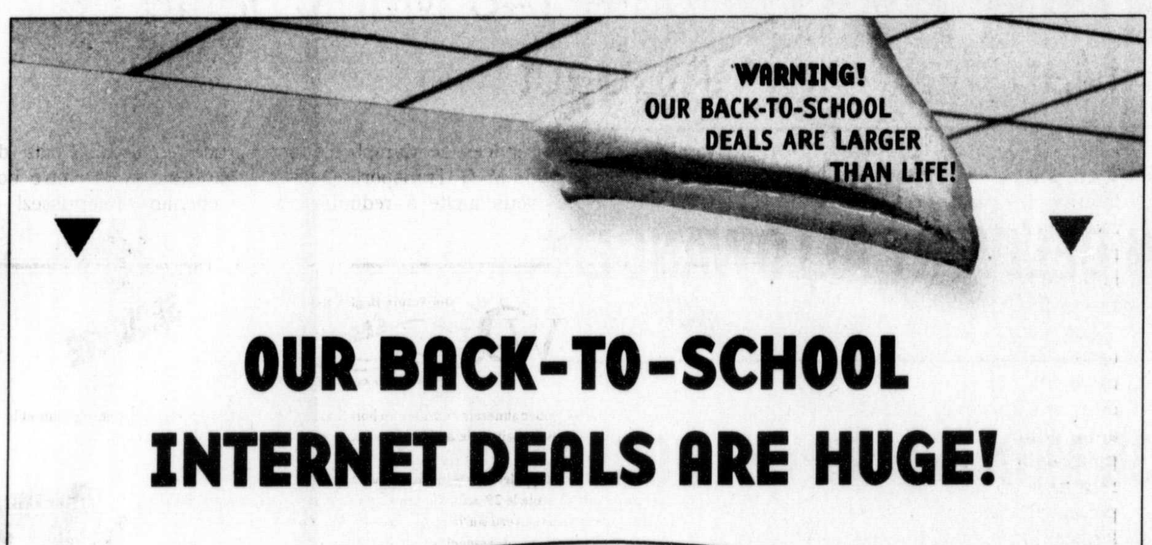
Stacey Acker, THE EQUITY

101.7 CHIP FM Executive-Director Frank Doyle and President Monique Fuoco pose in front of the shining new signage of the station's new residence at 138 rue Principale in Fort Coulonge. The station held an on-air open house Aug. 19 to celebrate its 25th year of broadcasting, taking time after performances by local artists Artist C, Joey Vaillancourt, Joanne Dubeau and Louis Schryer to acknowledge and thank station founders, past and present directors, government organizations, employees and faithful listeners for all their hard work, dedication and support throughout the years. The station will continue, as it always has, to strive to maintain a bilingual atmosphere that caters to all people in the Pontiac and is looking forward to many more years of growth in its new home.

Larivière Martial Arts
Classes starting Tuesday, August 29
Every Tuesday 6:00 - 8:00 p.m.
Call Jason 819-648-5158
Member of World Elite Black Belt Society
MMA classes also available

"Farmers Serving Farmers"
NEW! FULL FLOATATION LAND TERRA-GATOR
• SERVICES: Loader Rental - (1 yard, 2-1/2 yard, 4 yard) Tandem Trucks - Tractor Trailer - 175 CFM Air Compressor with hoses.
• MATERIAL AVAILABLE: Agricultural Limestone - 0 to 3/4 Crushed Gravel, Pit Run Gravel, Topsoil, Sand Fill

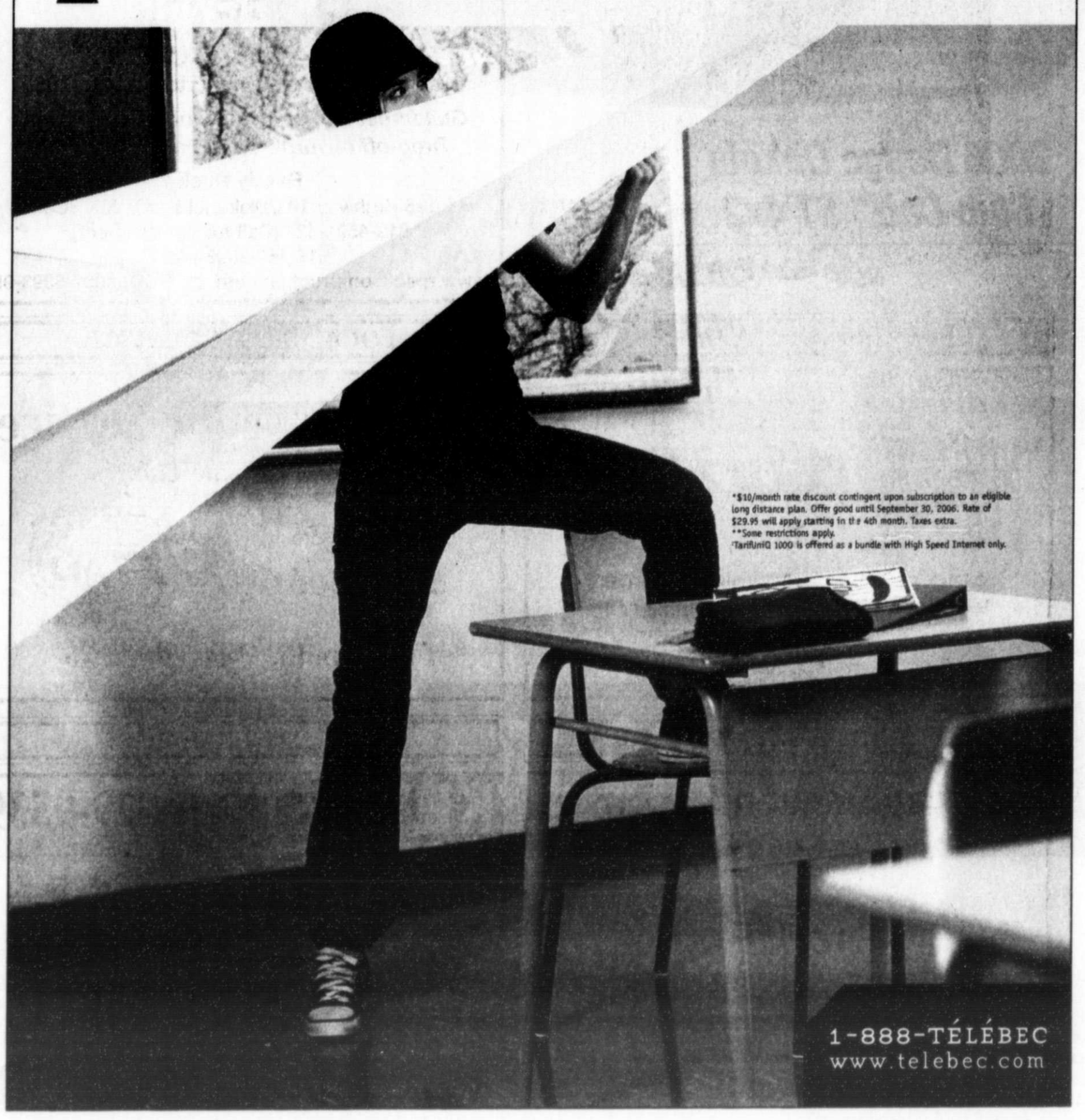
DON NEW, SHAWVILLE, QUEBEC
1-819-647-3509 Cell: 819-213-0052
"SUPPORT OUR FARMERS WHO FEED THE NATION"



OUR BACK-TO-SCHOOL INTERNET DEALS ARE HUGE!

Only $19.95* a month
for the first 3 months if combined with a Télébec long distance plan
+
Free self-installation kit or $39.95 off the technician-assisted home installation fee**
+
FREE MODEM

Pair up and save:
Combine High Speed Internet and TarifUniQ 1000²
• 1,000 minutes per month of long distance calls in Canada for $10
• Only 1¢ per minute
• Call 1-888-TÉLÉBEC for details



Les incendies de forêt au mois de juillet : Un bilan sous la normale

MANIWAKI • Des précipitations importantes et un taux d'humidité relative assez élevé ont fait en sorte que le bilan d'incendies au mois de juillet est sous la normale. La Société de protection des forêts contre le feu, base de Maniwaki, a combattu 14 incendies de forêt brûlant 4 hectares. De ces incendies, tous distribués également sur l'ensemble du territoire sud-ouest de la province, 100 % sont attribuables à la foudre. La moyenne régionale des cinq dernières années pour le même mois est de 38 incendies sur une superficie de 396 hectares.

La base de Maniwaki vient en aide aux autres

Pour une deuxième fois cet été la base de Maniwaki a déployé des ressources humaines à l'extérieur, et ceci, à deux reprises. À la mi-juillet, le nord de la province a subi d'importants incendies. En réponse à cette situation, une section complète de pompiers forestiers a œuvré à Lebel-sur-Quévillion pendant plus d'une semaine. Ensuite, une accalmie provinciale a permis la SOPFEU de prêter vingt-cinq pompiers forestiers, dont seize provenant de la base de Maniwaki, à la Colombie-Britannique. Les pompiers ont quitté le trente juillet pour Kelowna, et travailleront pour une durée estimée de quatorze jours.

L'été n'est pas fini !

Un mois de juillet sous la normale ne veut pas dire que la saison de protection est terminée.

La prudence est toujours de mise lorsqu'il s'agit d'utiliser le feu. Consultez notre site Internet au www.sopfeu.qc.ca quotidiennement pour en savoir plus sur les conseils, la situation des feux et le danger d'incendie dans votre région.

Bilan de la saison 2006

La base de Maniwaki a présentement combattu 76 incendies de forêt pour une superficie brûlée de 64.2 hectares, alors que la moyenne régionale des cinq dernières années à la même date est de 124 incendies sur une superficie de 546 hectares.

Dans le Pontiac il y a eu deux feu pour le mois de juillet pour un totale de septembre pour l'année 2006.

Travaux sur la Route 148 Municipalité de Clarendon

PONTIAC • Le ministère des Transports du Québec informe les usagers de la route qu'il procède au remplacement d'un ponceau sur la Route 148, dans la municipalité de Clarendon.

Les travaux sont effectués de 8 h à 15 h 30 depuis le mercredi 15 août et devraient se terminer le 31 août 2006. Ces travaux pourraient toutefois être retardés en cas d'intempéries. Une voie sur deux est fermée, la circulation se fait en alternance et des signaleurs dirigent les usagers. La chaussée est complètement rouverte tous les jours après 15 h 30.

Ces travaux, au coût de 60 000 $, sont réalisés par les employés du Centre de services de Campbell's Bay du MTQ. Transports Québec vous incite à redoubler de prudence aux abords des chantiers, faites votre bout de chemin... ralentissez!

Le programme Cisaille

PONTIAC • Depuis 1999, la Sûreté du Québec a mis en application le programme Cisaille qui vise à limiter l'expansion de la production et du trafic de marihuana sur l'ensemble du territoire québécois.

En 2005, les policiers de la Sûreté du Québec ont saisis 700 000 plants de cannabis. En Outaouais, 76 358 plants de cannabis ont été saisis en 2005, comparativement à 71 939 plants en 2004 et 60 000 plants en 2003. Saviez vous que la marihuana était la drogue la plus vendue dans les écoles du Québec et qu'une plantation de 100 plants peut alimenter en joints une polyvalente de mille élèves pendant plus de deux mois!

Entre 1981 et 2004, le nombre de dossiers d'infraction de production de marihuana au Québec a augmenté de 460 %. En 2004, les types de plantation se répartissaient à 47 % à l'intérieur, 34 % en terrain boisé et 19 % sur des terres agricoles.

Comme il s'agit d'une période de l'année propice à la production, les citoyens sont invités à signaler sans délai les allées et venues inhabituelles de véhicules ou d'individus suspects. Il suffit de décrire le véhicule suspect, de fournir le numéro de plaque d'immatriculation ou encore, de donner une description des personnes observées.

- 310-4141, pour les urgences;
- 1-800 711-1800 (ligne Info-crime Qc), pour les appels anonymes;
- 1 800 659-GANG, pour les citoyens qui souhaitent parler avec un policier.

Début des travaux d'inventaire forestier en Outaouais

GATINEAU • Le ministère des Ressources naturelles et de la Faune entreprendra, sous peu, des travaux d'inventaire forestier dans les forêts publiques et privées de la région.

Entre le 5 juin et le 5 décembre 2006, des consultants en génie forestier, mandatés par le Ministère, mesureront plus de 10 000 placettes-échantillons temporaires. Ces placettes-échantillons seront réparties sur le territoire public des unités de gestion 73 et 74, en Haute-Gatineau, ainsi que sur les boisés des propriétés privées de la région.

Une placette-échantillon est une unité d'échantillonnage circulaire qui mesure un peu plus de 20 mètres de diamètre. À l'intérieur de chaque placette-échantillon, les forestiers recueilleront diverses informations concernant notamment les essences, la qualité, le degré de défoliation et les défauts des arbres. En plus de déterminer spécifiquement l'âge et la hauteur de trois des arbres qui croissent à l'intérieur du territoire échantillonné, ils effectueront un relevé de la végétation du sous-bois et noteront les caractéristiques du sol. Les données, traitées et analysées, offriront un portrait représentatif des forêts situées sur ces territoires.

Les spécialistes qui réalisent ces travaux auront en main une lettre d'attestation du Ministère. Il est important de noter qu'aucun arbre ne sera blessé ou coupé lors de ces travaux. Toutefois, des rubans marqueurs orange ainsi que des numéros, peints sur le tronc des arbres, seront visibles. Les numéros seront de couleur verte pour les placettes-échantillons situées en forêt privée et de couleur rouge pour celles situées en forêt publique. De plus, dans chaque placette-échantillon réalisée en forêt privée, une note d'information sera attachée à un arbre à l'aide d'un ruban marqueur. Les consultants sont également tenus de contacter les responsables des zecs, des pourvoiries et des réserves fauniques afin d'harmoniser le déplacement du personnel avec les activités de ces organismes.

Pour obtenir plus d'information sur ces travaux, veuillez communiquer avec la Direction des inventaires forestiers du ministère des Ressources naturelles et de la Faune en composant le numéro de téléphone (418) 627-8669 ou en utilisant la ligne sans frais 1-877 9FORÊTS (1-877-936-7387).

Travaux sur la Route 148 Municipalité de Mansfield-et-Pontefract

PONTIAC • Le ministère des Transports du Québec informe les usagers de la route qu'il procède au remplacement d'un ponceau sur la Route 148, dans la municipalité de Clarendon.

Les travaux sont effectués de 8 h à 15 h 30 depuis le mercredi 15 août et devraient se terminer le 31 août 2006. Ces travaux pourraient toutefois être retardés en cas d'intempéries. Une voie sur deux est fermée, la circulation se fait en alternance et des signaleurs dirigent les usagers. La chaussée est complètement rouverte tous les jours après 15 h 30.

Ces travaux, au coût de 60 000 $, sont réalisés par les employés du Centre de services de Campbell's Bay du MTQ. Transports Québec vous incite à redoubler de prudence aux abords des chantiers, faites votre bout de chemin... ralentissez!

SÉCURITÉ Our Future Begins Here SÉCURITÉ
Notre avenir commence ici

La Commission scolaire Western Québec aimerait souhaiter un bon retour à l'école à tous les élèves, les enseignants et le personnel. Nous vous souhaitons le meilleur des succès pendant l'année scolaire qui vient.

Nous aimerions rappeler à tous les chauffeurs que la plupart de nos élèves retourneront à l'école le 29 août. Certains s'y rendront à pied et les autobus scolaires seront à nouveau sur la route. Arrêtez-vous quand les phares d'un autobus scolaire clignotent; respectez les vitesses limites dans les zones scolaires et arrêtez votre véhicule pour permettre aux élèves de traverser la rue aux passages pour piétons.

Visitez notre site Web à http://wqsb.qc.ca pour un aperçu des règles et procédures de sécurité.

Ensemble, nous pouvons veiller à ce que nos enfants arrivent à l'école et retournent à la maison en toute sécurité.

C'est le temps...
de devenir votre propre patron.

Au Groupe Investors, nous sommes prêts à vous aider à bâtir votre propre entreprise de consultation financière. Nous vous offrons :

- L'AVANTAGE DE LA MEILLEURE FORMATION DU SECTEUR
- L'AVANTAGE D'UN PROGRAMME DE MENTORAT ET D'ENCADREMENT QUI A FAIT SES PREUVES
- L'AVANTAGE D'UN SOUTIEN PROFESSIONNEL HORS PAIR

Communiquez avec nous et découvrez comment nous vous aidons à bâtir une entreprise qui vous apporte la satisfaction professionnelle et financière qu'aucun emploi salarié ne peut vous donner.

SI NOTRE OFFRE VOUS INTÉRESSE, VEUILLEZ FAIRE PARVENIR VOTRE CURRICULUM VITÆ À :
Jean-François Larose
205-106 blvd de l'Hôpital
Gatineau, Qc. J8T 8J1
819-243-6497
800-867-6497
Fax: 819-243-6471
jf.larose@investorsgroup.com
www.carrieresgroupeinvestors.com

Groupe Investors
Services Financiers Groupe Investors Inc.
Cabinet de services financiers

MC Marque de commerce de Société financière IGM Inc., utilisée sous license par ses filiales.
Produits et services d'assurance distribués par Services d'Assurance I.G. Inc., cabinet de services financiers.

maibec
www.maibec.com

OFFRE D'EMPLOI
EMPLOYÉ DE PRODUCTION

Nous sommes à la recherche de personnel pour diverses tâches reliées à la production. Les candidats recherchés doivent avoir complété leur études secondaires et posséder les qualités suivantes ;

- bonne condition physique ;
- capacité à travailler en équipe ;
- aimer le travail bien fait ;
- débrouillardise ;
- capacité d'apprentissage rapide ;
- ponctualité et assiduité ;
- sens des responsabilités, de la discpline et du respect des consignes ;
- capacité à travailler de jour ou de soir.

Nous sommes toujours à la recherche de bons candidats – hommes et femmes. Nous offrons des emplois à temps plein et à temps partiel.
Les candidats intéressés doivent faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante :

Industries Maibec, division Pontiac
C. P. 249
Shawville (Québec)
J0X 2Y0
Ou par fax au 819-647-5955
Ou par courriel : shannon.grant@maibec.com

Nous remercions tous les candidats qui manifesteront un intérêt, mais ne communiquerons qu'avec les personnes dont la candidature a été retenue.

Business directory

FULLY INSURED - FREE ESTIMATES

Finition d'exterior
Weathertec
Exterior Finishing
30 Years Experience
Shingles · Metal Roofs · Skylights · Eavestroughing
Soffit · Fascia · Ice & Snow Removal
Clay Rebertz Certified RBQ# 8310-7409-05
Quebec (819) 647-6706
Ontario (613) 860-1813

NOTAIRE - NOTARY

JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE-NOTARY
C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751
Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

SEPTIC TANK PUMPING

SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE
Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459
MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
Beachburg, Ontario

REAL ESTATE

RE/MAX Re/Max Direct Inc., Realtor
Courtier immobilier agréé franchisé indépendant et autonome
Lafleurs
Carlen 759-0699
James 719-4729
Terence 274-9357
Call someone who cares
181, rue Principale
Aylmer, Québec J9H 6A6
684-9054
320, rue Main Street
Shawville, QC J0X 2Y0
647-6996
E-mail: clafleur@magma.ca or tlafleur@magma.ca
Agents immobiliers affiliés

MONUMENTS

GENERAL CONTRACTOR GÉNÉRALE

R. PECK
Licenced General Contractor - Since 1980
Guildcrest Factory Built Homes & Cottages
Drop-off or Turn-key packages available
Randy Peck
135 Highway 105, Wakefield, QC J0X 3G0
819-459-2424 (Call for appointment)
819-459-3098 (Fax)
www.rpeckconstruction.com RBQ: 8007-5393-95

NOTAIRES - NOTARIES

PME INTER NOTAIRES
Gagné Isabelle Patry Laflamme & Associés
Notaires & conseillers juridiques
Notaries & legal counsels
Me Mireille Alary malary@gipl.qc.ca
Me Guy Lesage glesage@gipl.qc.ca
131A, rue Victoria, CP 569, Shawville (QC) J0X 2Y0
Tél. : (819) 647-6300 Fax. : (819) 647-7004

WOOD-FIRED HOT WATER HEATING

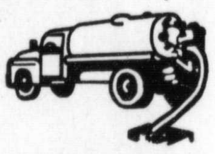
DAVID M. ROY
Authorized Dealer for:
WOOD DOCTOR
WOOD-FIRED HOT WATER HEATING
OUTDOOR FURNACES
491, chemin Pierre Laporte
Buckingham, Quebec J8L 2W7
Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260
E-mail: david837@videotron.ca

VETERINARY SERVICES

Dr. Alida Jong M.V.
Dipl. Homeopathy
435 Highway 148
Shawville, Quebec
Tel: (819) 647-3945
Small animal veterinary services
Traditional and complementary medicine
Service available by appointment
Emergencies

LOCAL SEPTIC SERVICE

Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)
Messages
647-5306



Ladysmith, Qué. J0X 2A0

TASTE THE DIFFERENCE!

C260 Heath Rd.
Shawville, QC
Local Beef
Hormone-free
STORE HOURS
Mon.-Thur.: 11-4
Friday: 11-8
Saturday: 9-8
819-647-3540

CONSTRUCTION

Cletus Pieschke
Entrepreneur général
CONSTRUCTION PIESCHKE
Construction neuve et rénovations
• Résidentiel • Commercial • Industriel
Estimation gratuite
Cell : 819-962-6010
RBQ : 8327-0819-17

AFFILIATED REAL ESTATE AGENT

lacapitalevendu.com
613-614-7150
MARK JAMES RYAN

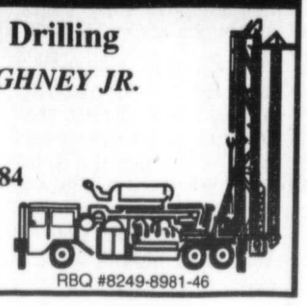
Affiliated Real Estate Agent
La Capitale Outaouais Inc. Courtier immobilier agréé
1-866-459-7150
www.markjamesryan.com

INTERNET SERVICES

KEYNETZ 613-829-9539
DIAL UP: $16.95 / month
WEB HOSTING: From $49/year
DSL SERVICE: Residential $29.95 Business $59.00
1128 - 2720 Queensview Drive, Ottawa, K2B 1A5
Hours Mon – Fri 8:00 am to 4:00 pm
www.keynetz.com

WELL DRILLING

JR DRILLING CO. LTD.
Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.
Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
C23 Mitchem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que.
J0X 2Y0



RBQ #8249-8981-46

CONSTRUCTION

R. Larose Construction eng.
Membre A.P.C.H.Q. Licence R.B.Q. 8275-1934-55

Excavation
Construction général et rénovation
Location d'équipement lourd
Champs septique • Fosse sceller
Réparation de fondation sous-sol
Revêtement extérieur, toitures, etc.

Excavation
General construction and renovation
Heavy equipment rental
Septic systems • Holding tanks
Foundation repair and basements
Siding, roofing, etc.

Info: (819) 458-2233 • Cell: (819) 923-8720

August '06

s	m	t	w	t	f	s
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

September '06

s	m	t	w	t	f	s
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

CLASSIFIEDS

819-647-2206 Fax
prepress@theequity.ca E-mail ads
news@theequity.ca E-mail news and letters
www.theequity.ca Website
Submissions > DEADLINE MONDAY 5 p.m.

COMING EVENTS

Sun., Aug. 27 – Annual Memorial Service St. Andrew's Presbyterian Church, Fort Coulonge, in the church, 2 p.m. Rev. Sterling Irvine officiating. bau30

Sun., Aug. 27 – St. John's Anglican Church Memorial Service at Morehead to be held at 2 p.m., refreshments served. Everyone welcome. Please come and join in this celebration. bau23

Sun., Aug. 27– 7:30 p.m. Norway Bay Community Church Service Rev. Todd Robinson officiating. bau23

Sun., Aug. 27– St. John's Lutheran Cemetery Service and Church Supper at Ladysmith. Service at 2:30 p.m. Supper at T.C.R.A. 4 to 7 p.m. Hot turkey and hot and cold buffet. Adults $10, children 5 to 12 $5, under 5 free. All welcome. xau23

Sun., Sept. 10 – St. John The Evangelist Church supper, Campbell's Bay, QC 3 p.m. to 7 p.m. Roast beef and the trimmings, homemade pies. Adults $12, children $6. Welcome to all. 3bS6

Jamieson Travel & Tours
Marvellous 5 day tour to *Gaspe - St. Anne de Beaupre, Grosse Ile and Quebec City* at the peak of Fall colours. Oct. 10-14. Limited space.
Branson MO. Fabulous 9 days of music, laughter and entertainment. 6 shows including: Danny O'Donnell, Mickey Gilley, The Presley's, The Lowe Family, the hilarious Baldknobbers and the Legendary Shoji Tabuchi Show. . Nov. 17-25.
Plus *Australia/New Zealand, Tuscany/Rome, South Africa, Greek Islands and more.*
Call for a free catalogue.
Toll free 1-888-582-7011.
Located in Beachburg, ON.
www.jamiesontravel.com

YARD SALE

Aug., 25, 26, 27 – Garage Sale, 8 a.m. to 4 p.m. 739 Robinson Road, Quyon. Household items, miscellaneous. xau23

Sat., Aug. 26 – 8 to 4, Multi-family Yard Sale, shop for back to school, jeans, sweatshirts, runners, men's and ladies' clothes, shoes and boots, school bags, electronics, games, furniture, windows, appliances, bathroom cabinets and sinks. Many misc. household items too numerous to mention. No early birds please, Myles and Marsha Richardson, 28 Killoran Road, Thorne Lake, QC 819-647-5512. xau23

Sat., Aug. 26 – Yard Sale 8 a.m., 418 Main St., Shawville. xau23

Sat. & Sun., Aug. 26 & 27 – Yard Sale at C256, Route 303, South, Stark's Corners from 8 a.m. to 3 p.m. xau23

Aug. 26 – Garage Sale, 8 a.m. to 2 p.m. 242 Argyle St., Shawville. Rain or shine. xau23

Aug. 26 – Yard Sale, 311 Thomson St., Shawville 9 - 12. xau23

MISCELLANEOUS

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. Al Utronki Appliance & TV. Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. otc

Remote controlled walk-along, electric golf cart. Only used twice $600. Call Greg at 819-647-1937. xtc.

MISCELLANEOUS

All steel buildings factory direct Package price specials! 25' x 32' $7,750., 25' x 40' $8,550, 32' x 50' $13,400., 40' x 60' $19,000. Call 1-800-504-7749 www.pioneerbuildings.ca qau23

Furniture – Blue matching couch, love seat and winged back chair. Good condition $200. 819-647-1937. xtc.

Sawmills from only $3,495.00- Convert your logs to valuable lumber with your own Norwood portable band sawmill. Log skidders also available. www.norwoodindustries.com - Free Information: 1-800-566-6899 Ext. 400 TO. qjau23

Air tight wood stove 819-647-3708. 2bau30

Breast pump, Purely Yours, used 3 weeks. Very clean Paid $350 sell $250. 819-458-2771. bau23

Summer reading – Stop in and browse. We have a great selection of books at the Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, QC J0X 2Y0 819-647-5373. xtc

Boat motor for sale 25 h.p. 1999 Johnson Outboard excellent condition, less than 100 hrs. (819) 455-2229 days, (819) 455-9245 evenings (Paul) $1,900 or b.o. 2bau30

Hot tub (spa) Covers. Best Price, Best Quality. All Shapes & Colours Available. Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca. qau23

New notebook or PC! Get the latest MDG PC, Notebook or TV from only 99 cents per day! Our in-house financing will approve you, guaranteed! Configure up to 1.8 Ghz Centrino, DVD-RW, 120GB, 15.4" widescreen and more. Custom Notebook/PC's available. Call1-800-236-2504. qau23

Firewood for sale call Charles 819-648-5447 or leave message. 2xau30

2 - 12' aluminum boats; 4 h.p. Evinrude outboard, 6 h.p. Evinrude outboard.Alex Rutledge 819-647-5387. 2xau23

BEDS, SOFA BEDS, BEDROOM SUITES, DINING ROOM SUITES, SOFAS, RECLINERS, BAR STOOLS, HEADBOARDS, COMFORTERS
MATTRESS FACTORY & FURNITURE OUTLET
312 Raglan St. S., Renfrew
432-8826

Pool table. Solid maple, 1" slate, with accessories. Never used. Cost $4,800. Sell $2,300. Delivery Possible inc..: 514-745-6536. qau23

Phone disconnected? Cheap phone reconnection. New customers get free voicemail! Tembo Telecom prepaid phone service. Friendly service and no deposit required. Toll free 1-877-468-3626; www.tembo.ca. qau23

Just arrived at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, QC "Eleanor's Recipe Collection No. 2." Stop in and get your copy. Just $12.99 each. xtc

20 face cord of mixed hardwood pick up $50/cord 819-647-6900. 2bau30

MISCELLANEOUS

Future Steel Buildings Durable, Dependable, Pre-engineered, All-Steel Structures. Custom-made to suit your needs and requirements. Factory-Direct affordable prices. Call 1-800-668-8653 ext. 536 for free brochure. qau23

Gym for sale. Excellent for small business. 8 toning tables. Great for people with : Trouble sleeping, heart problems, diabetics, elderly, MS or just want to tone your body. They are an incredible alternative fitness program. Safe, effective and effortless exercise, they shed inches, improve muscle tone, rid your body of cellulite, improve flexibility, eliminate stiff and sore joints and increase blood circulation. All tables are in great working condition, also come with training manual and DVD. For more info. Call Marthe 819-648-2835. bau23

16" firewood for sale $65/cord. Call Rick 819-648-2835. bau23

CARS & TRUCKS

1992 Toyota Camry, V6, auto, loaded, 230 Ks, asking $2,200. 648-5842. bau23

1999 Cavalier needs repairs 256,000 kms $700 458-2771. bau23

Restored 1930 Ford Coupe motor rebuilt, upholstery, wiring, brakes, clutch, tires. Leatherette in rumble. Must be seen 648-2825. 2bau30

FINANCING AVAILABLE OAC
Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans Over 30 in-stock!
Motors & Transmissions Sold and Installed
Auto Glass Replacement
Tire Sales - 24 hr. Towing
We service what we sell.
BRISTOL AUTO BODY
11 Front Rd., Bristol, QC
819-647-3313

LIVESTOCK

Blonde d'Aquitaine bull 4 years old with blue papers 819-458-2971. bau23

FARM PRODUCE

Square bales of straw 819-648-2790. 2bau23

TRAILERS

Trailer for sale 29' Yukon Wild one bedroom with queen bed, living room couch goes to d.bed. table to 3/4 bed. New 24' awning, battery, microwave, built in stereo. W/B/room speaker, full bath room, lots of lights, plugs, oak cupboard throughout.Call819-647-5142 or can be seen at Site # 75 Leslie Park. 2xau23

1995 Prowler 25 foot 5th wheel. Central air, heat, micro, bunks. Excellent condition non-smoking. Asking $11,500. Call evenings 819-648-5130. 2xau30

1988 Bonair tent trailer, fridge, sink, stove asking $1,000 or best offer; tent sleeps 7, used once, includes 2 air mattresses asking $200 or best offer. 613-281-7255. 2xau30

WANTED

Drive from Shawville to downtown Ottawa, 8 a.m. to 4 p.m. or earlier, Monday to Friday. Evenings call 819-647-3016 days 819-647-2030. 2bau30

WANTED TO BUY

Sheenboro – We are looking to purchase a small piece of land to be near our family in Sheenboro, 613-843-9797. 4xs6

Abracadabra turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards, coins, stamps and records. 514-501-9072. qjau23

Bush lots or wood standing. We buy spruce that has been damaged by the spruce bud worm (cord or ton). Cut by fellow buncher and delimber so limbs and tops come out of bush. Call 1-819-467-3749 - if no answer please leave a message. otc.

FOR RENT

Bristol – 2 bedroom suite, heated and lighted 819-647-6443. 4bau23

Bristol – 1 bedroom house situated on farm, possibility of use of small barn for horse. Satellite available. $425 per month. No heat, no hydro. 819-458-2971. bau23

Bryson – 2 bedroom apartment 648-5555. otc

Bryson – 2 bedroom house available immediately. Call 819-647-5252. 2bau30

Bryson – Sept. 1, 3 bedroom bungalow furnished or unfurnished, carport and garage, large lot, no smokers or pets. References 819-648-2584. 3xau30

Campbell's Bay – 2 bedroom apartment, heat, hydro, fridge, stove included. Call evenings 819-648-5158. otc

Campbell's Bay – 2 bedroom apartment overlooking the Ottawa River 648-2500. otc

Danford Lake – Approximately 1,500 sq. ft. commercial space for lease, 2 acres of parking, suitable for almost any business; Also 1 large apartment for mature person references required. Mini storage units for rent monthly 613-601-8063. otc.

Shawville – Apartment, appliances included available now. 819-647-3898 or 647-6522. otc.

Shawville – Spacious one bedroom apartment (living room, kitchen), dishwasher included, washer and dryer hookups. Close to hospital, very quiet area. 2 references and recent written credit check required. Call 647-3714. 2xau30

Shawville – 2 bedroom apartment for rent 647-3256. otc

Shawville – 1 bedroom apartment or a commercial office, Main St., Newly renovated, references required 819-647-5932. otc.

Shawville – Spacious one bedroom basement apartment. Central air conditioning. Shared washer and dryer. References and credit check required. $350.00 plus utilities. Available immediately. Non-smoking. No pets. Call 819-685-2398 evenings or 613-816-4509. bau23

REAL ESTATE FOR SALE

Clarendon – Surveyed 50-acre recreational/bush/building or hunting lot. Just north of Shawville off paved road with easy access. Lots of wildlife. Contact Terry Lafleur @ Remax 647-6996. xtc

Timeshare resales – Sell-buy-rent-exchange. World's largest timeshare resale broker. Stroman Realty - since 1979. World wide selection of resort properties. Call today toll free 1-800-201-0864. qau23

SERVICES

Installation and repairs, sales on combination furnaces, oil, wood and electric and boilers. 40 years experience. Joe Konrad 819-647-2391. otc

Privately run day care in Norway Bay has immediate openings available. Please call 647-5853 for information. 2xau23

Will pick up old farm equipment, scrap metal cars, will clean up and remove old buildings, boards, limbs, etc. Slab wood by the tandem load. Call for prices. 819-647-6219. 2bau23

Spa Tique "Day Spa". Gel nails, manicure, pedicure, facial and body waxing, eyelash and eyebrow tinting, facials, Reiki treatment. Mon. - Fri. 9 - 4, Sat. 9 - 1. By appointment only. Call Betty at 819-647-5665. 4xs6

Earlybird Day care opening Sept. 5th. Monday to Friday 5 a.m. - 5 p.m. $85 per week. Located in Bristol Corner of Ragged Chute and Smith Line). For more information 819-647-3774. 3bau30

A career teaching English internationally begins with professional training. A 5-day certificate course will be offered by the College of Applied Linguistics in Montreal at University Centre October 18 – 22 (Open House September 6) & University of Ottawa September 27 – October 1 (Open House August 29). To register for an Open House Call 1-888-246-6512. www.INTLcollegeoflinguistics.com qau23

SERVICES

PT day care spaces available with subsidy. Tues. and Thur. from Sept to May. Karen 647-2217. xau23

PERSONALS

Expert Psychics... Try us First! Your Future Revealed by Your Personal Psychic. Accurate & Genuine readings. Call 24 hrs. 1-900-561-2100. $2.95/min. 18+. qau23

HELP WANTED

$$$ Attention chocolate $$$ Here's a great opportunity to make extra income by selling chocolate bars and new products. Managers wanted. Fundraising services available. Call now: 1-800-383-3589. qau23

Move closer to the Rockies... Olymel, Red Deer, Alberta's largest employer is now hiring 500 more employees, due to expansion. Competitive wages, relocation program, employee incentives!! Please send your resume to OLYMEL Human Resources, 7550-40th Avenue, Red Deer, Alberta T4N 6R7. Phone Alison at 403-343-8700 ext. 5306. Fax: 403-309-7547 apply@olymel.com, www.olymel.com. qau23

CNC and Manual machinist is required for local machine shop. The ideal candidate will possess the skills to maintain, repair and calibrate precision machines. Experience with programming CNC Lathe and Milling Machines is required. The chosen candidate must have the ability to read blue prints and complete machine set-up. Experience with Mastercam Software is an asset, but not required. Please fax resume to 613-432-9061. 2bau23

Part time waitress and part time bartender needed. Apply to Box "A", The Equity, 133 Centre St., Shawville, QC J0X 2Y0. 2bau23

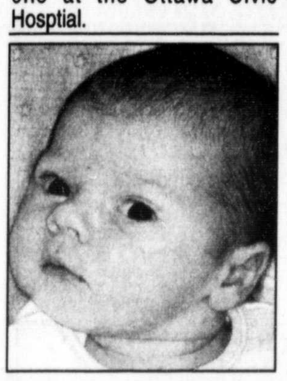
Local firm seeks a highly motivated bilingual and enterprising individual to assist with existing business. Students welcome. Fax resumé to 819-458-1692. 2bau23

Bryson Farms, a Certified Organic Market garden located 13 km west of Shawville, is hiring. We are looking for reliable, energetic people who are interested in working with the field crew working Mondays to Saturday and/or with the mixed greens/greenhouse team working Monday, Thursday and Friday. If interested please telephone 819-647-3456 and leave a message or visit the farm between 9 a.m. and 5 p.m. Mondays to Fridays. 3bau30

Employed? Underpaid? Available 5 - 10 hours per week? Be your own boss. Free online training. www.miniofficeoutlets.com/jenny. 3xau30

BIRTHS

Campbell-O'Connell – Jeff, Kerry-Lynn and big sister Tayler are thrilled to announce the early but safe arrival of Brodee Graham Michael. Born August 4th weighing 6 lbs 3 ozs. First grandson for Jean Wilson and Michael O'Connell. Fourth grandchild for Glenna Campbell and Don Campbell. Special thank you to Mary Holmes, Dr. Courchesne and all the staff of PCH also to Paula-Anne Lowe and everyone at the Ottawa Civic Hosptial.



Dowe – It is with great happiness that Chris and Bonnie (Fraser) announce the arrival of their son Liam Ivan Arthur Dowe on Aug. 9, 2006 weighing 8 lbs 2 oz. Proud first-time grandparents are Robert and Denise Dowe and Keith and Peggy Fraser. A first great-grandchild for Ida Fraser and Mary Merrifield. Also first-time uncles are Jonathan and Matthew Dowe and Robbie Fraser. Special thanks to Dr. Black and all of the excellent nursing staff at the Ottawa General Hospital.

PUBLIC NOTICE

Canada
Province de Québec
District de Hull
No 550-22-006817-033
Cour du Québec
Présente: Céline Dubé, Greffière-adjointe
Municipalité d'Otter Lake
Partie demanderesse
c.
Les Héritiers de feu Monsieur David Wayne Riznek
Partie défenderesse
Assignation
Ordre est donné, aux héritiers de feu Monsieur David Wayne Riznek, de comparaite au greffe de cette Cour, situé au 17, de la rue Laurier, à Gatineau, Québec, salle 0.20 dans les 10 jours de la date de la Publication du présent avis dans le Journal The Pontiac Equity.
Une copie de la requête introductive d'instance amendée, a été remise au greffe, à l'intention des Héritiers de feu Monsieur David Wayne Riznek.
Vous êtes de plus avisé qu'à défaut par vous de signifier ou de déposer, votre comparution ou votre contestation, dans les délais prévus, la demanderesse pourra obtenir contre vous, un jugement par défaut.
Lieu: Gatineau
Date: 26 juillet 2006
Céline Dubé
Greffière-adjointe
0-1-au-23

Municipality of Grand-Calumet
Public Notice
Is hereby given by the undersigned secretary-treasurer of the aforesaid municipality that:
The municipality of Grand-Calumet request tenders for snow removal and road sanding for seasons 2006-2007 & 2007 - 2008.
The contractor must comply with the rules and regulations stipulated in the snow removal contract especially prepared by the municipality. A copy of the said contract may be obtained at the office of the municipality at, 8 Brizard Street, in Grand-Calumet or by phone at 819-648-5965.
Tenderers must put their bids and appropriate documents in a sealed envelope especially provided for that purpose. Tenders will be received at my office until September 5th, 2006 at 4 p.m.
Tenders will be opened at the September regular meeting held on Tuesday, September 5th, 2006 at 7:30 p.m. in town hall.
The municipality reserves the right to accept neither the highest or the lowest, or any bids.
Given at Grand-Calumet, this 21st day of August, 2006.
Jacques Mantha, g.m.a.
Sec-treas. d.g. 0-1-au23

Municipalité Grand-Calumet
Avis public
Est par la présente donné par le soussigné secrétaire-trésorier, d.g. de la susdite municipalité que:
Des soumissions sont demandées pour le déblaiement de la neige et le sablage du réseau routier pour les saisons 2006 - 2007 & 2007-2008.
Une copie de cahier de charge ainsi que la description des travaux a effectués sont disponibles sur demande au bureau municipal, situé au 8, rue Brizard, à l'Île-du-Grand-Calumet, ou en téléphonant au numéro 819-648-5965.
Les soumissions seront reçues par courrier, à mon bureau, dont l'adresse est indiquée plus haut, ou elles peuvent être déposé en mains propres, sous pli cacheté, dans l'enveloppe prévue à cette effet jusqu'au mardi 5 septembre 2006 à 16h00 au bureau municipal.
Les soumissions seront ouverts à la séance du conseil qui se tiendra la même jour soit à 19h30 à la salle municipale, sise au 8 Montée Mgr. Martel, à l'Île-du-Grand-Calumet.
La municipalité ne s'engage à accepter, ni la plus haute, ni la plus basse ni aucune des soumissions.
Donné à l'Île-du-Grand-Calumet, ce 21ième jour d'août 2006.
Jacques Mantha, g.m.a
Sec-très d.g. 1-0-au23

BUSINESS OPPORTUNITIES

Invest in a secure future. Own a professional vending business. Big cash income with exclusive multi-purpose machines. Prime locations. Training included. $14,500.00. 1-888-476-7685. qau23

THANKS

Younge – Rick and Cheryl would like to thank everyone for making their 25th wedding anniversary so special. For all the cards, gifts and best wishes received to go along with a wonderful surprise party. Special thanks to Rebecca, Benjamin, Patrick, Grandma and Grandpa B, Grandma and Grandpa Y and all the sisters, brothers and families and friends for doing so much work to make the party a success. Thanks again.
Rick and Cheryl

MEMORIAM

Gauthier, Lorrie Lee – In memory of a loving daughter who passed away Aug. 25, 1993.
She is gone but not forgotten,
And, and as dawns another year,
In our lonely hours of thinking,
Thoughts of her are always near.
Days of sadness will come over us,
Many think the wound is healed,
But they little know the sorrow,
That lies in the heart concealed.
Sadly missed and lovingly remembered.
Love Mom

Gauthier, Lorrie Lee – In loving memory of a dear Granddaughter who passed away Aug. 25, 1993.
We hold you close within our hearts
And there you shall remain
To walk with us throughout our lives
Until we meet again.
We miss you and love you.
Nanny and Grandpa Doherty

Holt – In loving memory of sister and aunt Velma (née Smith), who passed away 10 years ago on August 26, 1996.
In life loved and honoured
In death remembered.
Always remembered.
Michael, Johanne, Jessica, Nathalie and Kellie and sister Della

MEMORIAM

Metcalfe – Roland and Gladys
In loving memory of dear parents and grandparents, Gladys (Dunlop) who passed away Aug. 24, 1997 and Roland who passed away May 2, 1951.
Deep are the memories,
How precious they stay,
No passing of time,
Can take them away.
Miss you. Betty and Family

Metcalfe – In loving memory of a dear sister Gladys Dunlop who passed away Aug. 24, 1997.
Your memory is our keepsake
With which we will never part
God has you in His keeping
And we've got you in our heart.
Always loved and remembered.
Elsie and John

Zimmerling – In loving memory of a dear dad Otto who passed away Jan. 13th, 1948 and a dear mother Lena, Aug. 26th, 1955.
I do not need a special day
To bring you to my mind,
For the days I do not think of you
Are very hard to find.
Forever loved.
Jewel

NOTICE

If you saw the picture in THE EQUITY we can make you a full colour 5 x 7 or 8 x 10 prints for $10 plus tax, at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0 819-647-2204. xtc

Signs – Available now! Signs of all kinds! Reflective Metal, Coroplast, Banners, A-Frames; Spinner,Street, Peel and Stick; Full Colour Process Images. Call Steve at 647-2204 for your quote today. Pontiac Printshop Ltd. 133 Center St., Shawville, Quebec.

Keep things moving smoothly with an economical, natural treatment for your septic tanks and chemical toilets that you need to use only every (3) three months. BIOWAY available at Pontiac Printshop, 133 Centre, Shawville. 647-2204. xtc

Promotional items. T-shirts, cups, magnets, ribbons, pens, calendars, bags and so much more. Call Katherine at Pontiac Printshop Ltd. for your free quote today. 819-647-2204. xtc

Pontiac Station

Hope Cadieux
647-5452

I am pleased to report that as of this weekend, no new dead fish have washed up on the beach at Pontiac Station. As most of you probably have heard, the swimming advisory in Renfrew County has been lifted.

According to a press release issued by the Ontario Ministry of Natural Resources on Friday, Aug. 18, seven fish submitted to the laboratory for analysis were identified as having extraordinary levels of Columnaris bacteria. This is a bacteria that affects fish and not humans. The Ministry also reported finding an abundance of other healthy aquatic life (snails, crayfish, etc.) in the affected area, suggesting that the outbreak is limited "almost exclusively" to channel catfish.

The Ottawa Riverkeeper's thought on the subject is that the kill was the result of a number of factors, some of them natural and some of them man-made. The extreme heat in late July and early August caused water temperatures to soar – "It feels like bath water," was the word on the beach – and promoted the growth of algae, which requires oxygen.

The intense rain of Aug. 2 resulted in storm runoff and a number of sewage spills, giving the river "a blast of nutrients." Since decomposing nutrients require oxygen, this placed further demand on the oxygen levels in the river.

The Riverkeeper also said a large release of water from the Chenaux Dam on Aug. 6 may have also depleted oxygen levels. This was the day that the water level didn't go down during the night and was still high the next morning.

All this may have weakened the fish and make them susceptible to disease.

The Riverkeeper ends by suggesting some things we can do to mitigate the impact of heavy rain events: leave a vegetation buffer along the river's edge, pump out septic tanks every two years, reduce the use of fertilizers, build better wastewater treatment plants that can handle storm runoff, etc.

This morning I spoke with Doug Skeggs of the Ontario Ministry of Natural Resources. He confirmed that no new fresh kills have been discovered over the weekend, but that the Ministry is continuing to monitor the situation. The seven fish that were submitted to the laboratory at Guelph for analysis are still under study for any additional factors that might be at play, such as viral infections. He also mentioned that the two ministries (Quebec and Ontario) have been working closely together, sharing data.

I was relieved to hear that channel catfish constitute some 50 per cent to 75 per cent of the fish in the river. "This hasn't even made a dent in the catfish population."

Part of the reason that the kill caused such a stir was because "We've never seen this before on the Ottawa River... the Ottawa is a cold-water river." Such events are commonplace south of the border. Doug speculated this may be the result of climate change and that we may begin to see such events every three to four years in the future.

Late Saturday afternoon, I buried the last of the fish on the beach and proceeded to go for a swim. I didn't bump into any dead catfish. But it was so hot and muggy, I probably wouldn't have cared if I did.

THE EQUITY
Pontiac Plus
2 journaux papers 1 prix price

15 mots | 15 words:	1 semaine/week	$8.50*	2 semaines/weeks	$17.00*
Mots additionnels ajoutez 15¢ Additional words, add 15¢				
Exemple: Total 20 mots | words		$9.25*		$18.50*
Example: Total 25 mots | words		$10.00*		$20.00*

*Plus taxes \| *Taxes extra

S.V.P. inclure votre chèque payable à Pontiac Printshop avec vos commandes.
Please include your cheque payable to Pontiac Printshop with your order.
133, rue Centre St., Shawville, Québec J0X 2Y0
Tél.: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206
VISA INTERAC Visa, Master Card, Interac accepted

Leah Miller, THE EQUITY

The Valley Harmonizers are a 19-member barbershop harmony group based in Renfrew, but with Pontiac members. The Valley Harmonizers last performed in Pontiac at Bristol's 150th anniversary ecumenical service Oct. 16 of last year.

Ladysmith local lends voice to Renfrew barbershop chorus

STACEY ACKER
Equity Reporter

LADYSMITH • People have been raising their voices in barbershop harmony since the turn of the century. It is a sound that Dan Kelly, of Ladysmith, loved enough to contribute his voice to more than one chorus over the last 35 years.

Thirty years before moving to the Pontiac, Kelly sang as a member of Ottawa's Capital City Chorus. Five years ago, he joined Renfrew's Valley Harmonizers and has been singing with the group ever since.

"We aren't in it for the glory," explained Kelly. "It's more about getting together and having a good time."

The Valley Harmonizers formed roughly 10 years ago. The majority of the 19-member group hails from the Renfrew area with a few travelling from Beachburg and Pembroke. Kelly is the lone Quebecer.

The men, ranging in age from 58 to 80-something, meet every Tuesday afternoon at Kirk Hall in Renfrew (a section of the Renfrew Presbyterian Church). Members have taken a break over the summer season to enjoy other favourite pastimes such as golfing and travelling, but will begin rehearsing again after Labour Day in September. It usually only takes a few weeks to get them back in sync and ready to perform.

> "We aren't in it for the glory. It's more about getting together and having a good time."
>
> **—Dan Kelly**
> Member, Renfrew Valley Harmonizers

There is no pressure at the rehearsals since the group does not currently enroll in competitions.

Members travel to locations throughout the Ottawa Valley and the Pontiac, with recent performances bringing them to locations such as Bristol, Cobden, Deep River and Ladysmith. They often visit retirement homes and hospitals, but have also been invited to sing at a variety of church functions and anniversaries as well. Once a year the group presents their annual Barbershop Harmony at the Presbyterian Church in Renfrew. This past May 12 was the third installment of the event. Whenever the group receives money for a performance they decide upon a charity and donate the funds to the chosen cause. In the past they have made donations to the Renfrew Victoria Hospital and purchased trophies for a music fair in Renfrew.

Appearances by the group are dependent on the participation of all of its members. When invited to perform, the idea must first be discussed at a rehearsal to verify whether or not everyone can attend.

"We are a small group, the absence of even a few persons could mean we'd be missing a part (of the harmony) for some of our pieces," Kelly explained.

The men have a repertoire of approximately 30 songs, which they sing on a regular basis, like old-time favourites such as *Let me call you sweetheart* and more whimsical pieces like *The beer barrel polka*. They also maintain a selection of religious pieces, such as *Amazing Grace*, which they can then perform when invited to church events.

"Most of the members are involved within their churches, as a result we often sing at church (-related) functions," Kelly said.

The men get pointers from Ottawa's Capital City Chorus, who last year invited the group to come to a rehearsal and hear the depth of an 80-voice strong barbershop harmonization. The Ottawa Chorus is encouraging its smaller Renfrew comrades, hoping to assist them in recruiting more voices.

At 25 members the Valley Harmonizers would be eligible to become a chapter of The Society for the Preservation and Encouragement of Barbershop Quartet Singing in America, a larger organization that places special emphasis on assisting children with hearing impairments.

For now, Kelly and his fellow members are satisfied with the simple enjoyment that singing in a barbershop chorus brings as they continue to come together and take pleasure in the fun, musical pastime.

ZEC Rapides des Joachims reluctantly agrees to recycle

LEAH MILLER
Equity Editor

RAPIDES DES JOACHIMS • Driving off the bridge connecting Rapides des Joachims to Ontario is usually a scenic and enjoyable trip.

But on the first long weekend in May, for most returning visitors, it was quite the opposite. Along the entrance to the municipality lay a pile of rotting garbage, unclaimed and spoiling the unhindered look of the natural surroundings.

The entrance to the municipality is quite close to the gate of ZEC Rapides des Joachims and its offices. And since the municipality recently made recycling mandatory, the mayor says there have been some problems with the ZEC complying.

"When the ZEC opened, a lot of people were going through and producing garbage," said Mayor Dale Levesque.

Recycling became mandatory in May for the whole municipality in order to reduce the amount of waste entering the landfill, since in-trench burning at the dump is no longer permitted by the provincial government.

In many Pontiac municipalities, such as Otter Lake and Shawville, not only has recycling become a major part of life, but some residents are charged a fee for each bag of garbage picked up or taken to the dump.

"We are having a problem with garbage in our site," said Levesque.

She said that before the ZEC was open for the season earlier this year, members were leaving their garbage outside of the ZEC office.

The ZEC, when open, accepts members' garbage in containers in exchange for fees, and takes the garbage to the Rapides des Joachims dump.

Georges Sanscartier, vice-president of the ZEC, says that recycling is an inconvenience for his members.

"They want us to recycle but when you go fishing for two days you can't keep a bag for a can or two," he said.

"It was a mess the first weekend," Sanscartier admitted, explaining that members were cleaning out cabins and dropping off garbage and used furniture.

Eleven loads of garbage had to be dumped that weekend, and the municipality accepted it.

A letter was sent June 9 from the municipality to the ZEC, requiring the ZEC pay a tax of $300 per year to cover the costs of ZEC members using the new recycling program.

Levesque was told by ZEC representatives that they didn't want to pay the municipality's required service tax which is also charged to all businesses and citizens.

Sanscartier said the additional limit of four dump pick-ups a week at $25 a pick-up as well as a requirement to sort recycling was impossible for the ZEC.

"We're not going there for recycling," he said. "We'll just put it in the garbage and place it at the gate. Then we load up and take it to the dump."

ZEC representatives believe paying the additional $25 per week to be over the top due to the fluctuating number of ZEC users throughout the year. Its busiest periods are at the opening of the fishing season in the spring, long weekends and during hunting season in autumn.

Based on this the ZEC has agreed to pay $25 twice a month for recycling up to a maximum total of $300 annually.

The original request was that the ZEC pay $50 per week for recycling.

In the ZEC's protocol agreement with the Ministry of Natural Resources and Wildlife, the ZEC is not authorized to manage waste. The ZEC has agreed to voluntarily contribute the $300 to the municipality. ZEC president Jacques Robert stated in a reply letter that the fee will only paid to keep the harmony between the two organizations.

"We're not supposed to pay — the government pay for us," said Sanscartier. "What we pay every year is like a gift."

On top of those charges the ZEC pays no other fees to the municipality.

"We don't want to recycle," said Sanscartier, who added paying for recycling will be an added cost to ZEC members. "It is a big problem."

Levesque emphasized that the main issue was to get the ZEC and the municipality working together.

"They say that by them giving us $300 a year is a favour," said Levesque. "But if my citizens have to do it, you do too."

Levesque sees no reason for the ZEC to be exempt from doing their part.

"If they close our site and we recycle, they'll fill the dump," she said. "Why should we clean it?"

The ZEC Rapides des Joachims runs its season for 27 weeks servicing over 700 members.

Levesque said that the majority of members come from other areas that have recycling programs of their own, so adapting to Rapides des Joachim's program shouldn't be a problem whatsoever.

"We want everybody to be the same," she said. "They create more garbage in a week than we do in a month."

Otherwise, the municipality's newly implemented recycling program has been running smoothly and Levesque thinks that if visitors see people recycling, they will be more prone to join in.

If people know we recycle, they will too," she said.

Levesque says that at the moment the ZEC is co-operating.

"We wanted them to make an effort and there has been an agreement," she said.

She said recycling has increased.

"We don't want to have any problems, we want to work together," she said. "We've finally reached that."

The ZEC Rapides des Joachims was created in 1978 following the abolition of private clubs. Its 932-square-kilometre territory originally housed an old mission established on the Ottawa River and contains 250 lakes, 150 fishing lakes and seven rivers.

MNA announces more than $14 million for Pontiac municipalities

PONTIAC • Pontiac MNA Charlotte L'Écuyer recently announced that Pontiac County municipalities, for the next seven years, will receive more than $14 million thanks to the new tax agreement and financial partnership with municipalities, signed on April 27 by the Government of Quebec, the Québec Federation of Municipalities, the Quebec Union of Municipalities and the City of Montreal.

L'Écuyer said in a press release the announcement is about a historical agreement which was the subject of a negotiation by all concerned and was signed, with the satisfaction of all, contrary to the pact tax of the preceding government. These increased sources of income are important and will allow municipalities to ensure the management of their municipalities and to set up the means to better plan their development.

This agreement will give municipalities a total of $3.8 billion between the years 2007 and 2013. By including the sum of $1.7 billion of the last budget of the Jean Charest government, more than $5.5 billion will be given to municipalities by 2013.

In the long term, money being allocated to municipalities will have close to doubled compared to the first year of the new agreement — from $388 million in 2006 to $747 million in 2013. Municipalities will benefit from permanent tax measurements, receiving refunds from Quebec Sales Tax (TVQ). This will eventually equal to $472 million in 2013.

L'Écuyer said it is a new era of collaboration and partnership with the municipal world that has just begun.

All the municipalities of Quebec are gaining, both the small and the large ones. It is the most advantageous agreement ever concluded in the municipal world.

She also said that this agreement shows the government recognizes the importance of developing economic, social and cultural aspects of a municipality.

Pontiac	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Total
Pontiac	$93,010	$96,442	$102,264	$111,612	$143,731	$175,105	$270,878	$333,551	$1,233,583
Bristol	$38,453	$39,872	$42,279	$46,143	$56,024	$70,057	$112,896	$140,928	$508,199
Shawville	$132,419	$137,305	$145,594	$158,902	$172,144	$185,386	$199,960	$222,484	$1,221,775
Clarendon	$46,344	$48,055	$50,956	$55,613	$60,248	$66,407	$106,142	$132,144	$519,565
Portage du Fort	$18,882	$19,579	$20,761	$22,658	$24,546	$28,234	$35,501	$40,248	$191,527
Bryson	$74,036	$87,808	$97,891	$105,944	$114,145	$138,284	$150,634	$158,646	$853,352
Campbell's Bay	$114,203	$118,417	$125,566	$137,044	$148,567	$171,273	$193,871	$208,606	$1,103,344
Calumet Island	$16,890	$17,514	$18,571	$23,987	$35,760	$44,400	$70,775	$88,034	$299,041
Litchfield	$28,847	$29,911	$31,717	$34,616	$37,501	$42,661	$62,493	$75,471	$314,370
Thorne	$16,288	$16,889	$17,909	$19,546	$23,740	$27,939	$40,758	$49,147	$195,928
Alleyn and Cawood	$52,652	$54,595	$57,238	$57,238	$57,238	$57,238	$57,238	$57,238	$398,023
Otter Lake	$76,651	$79,479	$84,278	$91,981	$100,016	$109,387	$137,992	$156,710	$759,843
Fort Coulonge	$258,740	$297,458	$327,500	$354,225	$381,830	$455,950	$499,893	$528,442	$2,845,298
Mansfield-Pontefract	$160,785	$166,718	$176,783	$192,942	$209,021	$225,099	$233,139	$248,391	$1,452,093
Waltham	$68,599	$71,130	$75,424	$82,318	$89,178	$96,038	$113,570	$127,331	$654,989
Allumettes Island	$50,916	$52,795	$55,982	$61,285	$84,454	$101,457	$153,361	$187,327	$696,661
Chichester	$43,275	$44,872	$47,581	$51,930	$56,258	$60,585	$63,456	$70,006	$394,688
Sheenboro	$45,898	$47,592	$50,465	$55,078	$59,668	$64,257	$66,552	$67,811	$411,423
Rapides des Joachims	$68,915	$71,458	$75,772	$82,385	$82,385	$82,385	$82,385	$82,385	$559,155
Total	$1,405,803	$1,497,889	$1,604,531	$1,745,447	$1,936,454	$2,202,142	$2,651,494	$2,974,900	$14,612,857

AUCTION SALE
for Mr. & Mrs. Orval Evans
Danford Lake, Quebec. Travel Hwy. 301, 6 kms north to Jingletown Rd. #60. (Corner of Hwy. 301 and Jingletown Rd.)
Saturday, August 26, 2006 at 10:00 a.m.
Royal Belanger Cook Stove c/w reservoir and warming oven, French Provincial chesterfield & chair, corner and buffet hutches; old jam cupboard; round extension table; old dining room suites; wicker; other antiques; collectibles; furniture; appliances; household; good glass. For a complete listing:
http://www.magma.ca/~spider1/table.html
For info call Ken or Gwen at 819-647-2239
"Hope you can be with us"
Stewarts' Auctions, Cobden, ON 613-646-7649

Cec Knight Auction Service
presents a
CONSIGNMENT AUCTION SALE
to be held at
ROYAL CANADIAN LEGION — BRANCH 148
30 Raglan St. S., Renfrew, Ontario
Thurs. evening, Aug. 24, 2006
at 6:00 p.m. sharp
Viewing from 5:30 p.m. to 6:00 p.m. on Day of Sale
PLEASE PLAN TO ATTEND!
TERMS: Cash or Cheque with Two Forms of I.D.
REFRESHMENTS AVAILABLE
Auctioneer: CEC KNIGHT, Burnstown, Ont. K0J 1G0
Phone 1-613-432-3022 Fax: 1-613-432-5676 Email: cknight@renc.igs.net
Check us out on the Web at www.cecknight.com
Owners and Auctioneer Not Responsible for Accident at Sale Site
RW-CW-10-FM-CG-11 85045

JOHN valu-mart
is looking for a full-time
Meat Manager
RESPONSIBILITIES:
• Responsible for managing all aspects of the meat department including; ordering, receiving, quality assurance, merchandising, departmental budget, shrink control, customer service and labour scheduling in line with business requirements.
• To cut meat in compliance with the store's cutting standards.
QUALIFICATIONS:
• Five (5) years experience working in a meat department with past supervisory or leadership experience.
• Past education or experience in meat cutting, merchandising and/or business management.
• Excellent verbal and written communication skills as well as exceptional customer service skills.
• PC experience a definite asset.
We offer a competitive wage and benefit package.
Interested applicants should send their résumé to:
John Drouin, Fax: 819-647-5946
We thank all those individuals for their applications, however due to the volume of résumés received, only those selected for an interview will be contacted.

Western Quebec Literacy Council
ANNUAL GENERAL MEETING
Saturday, September 23, 2006
from 10:00 a.m. - 3:00 p.m.
at the W.Q.S.B. Career Centre, Aylmer
EVENTS
• Annual General Meeting
• Story-telling by Venetia Crawford and Armand Ducharme
• Awards and Recognition Ceremony
• Workshop: Make Your Own Book
For more information and to preregister call WQLC: 819-647-3112 by September 15

maibec
www.maibec.com
JOB OFFER
PRODUCTION EMPLOYEE
We are hiring personnel in different areas of production. The candidates that we are looking for must have successfully completed Secondary 5 and have the following qualifications:
• Good Physical Condition;
• Team Worker;
• Hard Worker;
• Quick Thinker;
• Fast Learning Capabilities;
• Punctual / Reliable;
• Sense of Responsibility, Discipline and Respectfulness;
• Willing to Work Shiftwork.
We are always looking for quality candidates – men and women. We offer full time and part time positions.
If you are interested, please submit your resume to the following address:
Maibec Industries inc. Pontiac Division
C. P. 249
Shawville (Québec)
J0X 2Y0
Or by fax : 819-647-5955
Or by email : shannon.grant@maibec.com
We would like to thank everyone in advance for showing interest in our company, however, only those selected for interviews will be contacted.

THANK YOU

Shawville Minor Hockey would like to thank the following sponsors for making our 2nd Annual Golf Tournament a great success.

Atkinson's Bar
148 Auto Tech
Tom Orr Cartage Construction
Shawville Chrysler
SAQ
Shawville Ford
Bean's Service Station
Giant Tiger
H.I. Hobbs & Sons Ltd.
Stedmans V & S
R.V.I., Robert Menard
W.A. Hodgins' Home Hardware
Culligan – Ralph Young
Murray's Sports Shop
Hursty's Bar & Grill
Henderson's Grocery
Bristol Auto Body
Trudeau's Body Shop
Susie Gilpin
John Kelly
C.B.L. Pirie Gas Bar
Quyon Ferry
Scott Williams, John's Sweeping
Auto Parts Xtra
Tim & Kathy Murray
Todd & Wendy Hearty
House of Flowers
Goodlife Fitness, Kim Reasbeck
Shawville Shoe Shop
Terry Campbell
Ottawa Valley Office Supplies
R. Filion & F. Laflamme
Noron Security Systems
Ottawa Valley Fuels
Gavan's Hotel
Pontiac Refrigeration
Promutuel Valley Mutual
Saunder's Farms
Paul Nugent
Brian Smith
Studio Jenn
Utronki Appliance
The Beach Hut
CIBC
J.R.'s Country Store
Marcotte's Service Station
Avon, Shelley Bourgeau-Greer
Rolling Acres Farms
Shawville Village Inn
Rocky Mountain House
Norway Bay Golf Course
Billy T's
B's Place
Pepsi
Jim New Pre-Owned
Storyland
K & L Dairy
McCauley Jewellers
The Equity
J. J. Grocery
Shawville Auto Service
Curves
Kojack's
Kelly's Greenthumb
Ladysmith Hotel
Ottawa Lynx
Bob Barker
Logos Land
Mickey McGuire
Chicken Palace
Young's Appliance
Marie-Joe Pizza
Jones Marine

Joint Meeting

Heather Dickson, THE EQUITY

Members of Pontiac's SADC met with board members of the Renfrew County Community Futures Development Corporation at the Island Brae Golf Course on Allumettes Island on Thursday, Aug. 17 to discuss the possibilities of joint projects. Pontiac SADC members were: President Heather Dickson, Executive Director Louise Donaldson, Loans Officer Rhonda Perry, Community Development Officer Luc Dubois, Youth Development Officer Nancy Dagenais, Office Manager Andrea Lagarde, and board members Ken O'Leary, Barry Moffatt, Linda Thompson, and Donald Lavallee.

Sheenboro

Myrtle Sullivan
689-2236

Congratulations to my great-grandchildren, twins Garret and Simone Clyde, who celebrated their first birthday on Sunday. They are the children of my grandson Ian Clyde and his wife Natasha.

My daughter, Carmelita, was here helping me for a week. I really appreciated all her help. She is a great worker.

There was a house warming party at Freddie and Mark Hungate's new home on Saturday and everyone enjoyed their great hospitality. They are building a beautiful big home on Tripp Road. Now they will be able to come and enjoy some winter vacationing in Sheen as they were always unable to get to their island across from the fort in the winter. Freddie's daughter was visiting from Holland along with Freddie's mother from Massachatusis.

On Sunday, Roy and Penny Perrault's corn roast was a huge success. The rain stopped just in time for friends and relatives to enjoy the great music, socializing and delicious food. I was sorry that I missed everyone and seeing Jill McBane who also writes for THE EQUITY. I always enjoy reading her column. I wasn't feeling the best so I missed it.

The Chapeau Fair was this past weekend. I heard the truck and tractor pull drew a good crowd Friday night. It was too bad the rain put a damper on the events on Sunday.

Congratulations to Carmelitta Gleason on the birth of a new great-grandchild. Her granddaughter, Jodie Carroll and Mike McNabb had a baby girl Aug. 15. They named her Olivia Lorraine McNabb.

Jean and Emile Lebel were visiting Emile's parents in Rivierre de Loup this past weekend.

There was a birthday party for Bobby Romain this past Saturday in Demers Centre. I hope he was surprised.

Campbell's Bay

Iris Smith
648-5821

Visiting with Elaine Godin and Raymond Wall was her sister, Eleanor Rainboth, of Toronto.

Madison Amyotte had a birthday party at the home of her parents. She was five- years old, and her friends and family were there to give her a very happy birthday complete with balloons, games prizes and cake.

Earl Belanger of Summerland, BC is here in town to visit his brother, Elmer and other relatives in the area.

Gian and Dianne Cecconi of Tabor, Alberta are visiting with Florence Wadge. It is always nice to have a visit with your daughter. Just too bad she lives so far away.

Get well wishes to Isabelle Smith, wife of Elwyn Smith of Ottawa who is recovering at home following surgery at the Civic.

Congratulations to Jean Cuthbertson who is a great- grandmother for the second time in the last few months. Adam and Candice Belsher of Paris, France had a baby girl earlier in the week. Adam is the son of Brent and Audrey Belsher of Renfrew, first-time grand parents as well.

Sunday was a music night at St. Andrew's United Church in Campbell's Bay. Guest musicians were The N.G.C.C. band of which Linda Fenton Moore is a lead singer and guitarist. Linda grew up in the Bay and is married to Richard Moore also from the Bay.

Pastor Dan Massey, Minister of Kemptville Free Methodist was on the keyboard and accompanied Linda and the others in songs.

Jim Brazeau was on the bass guitar and sound. Jane Little was a solcist and they were accompanied by Brett Rae on drums. A very enjoyable evening for all attending. Following the service refreshments were served.

Maxine Fenton has her sister, Jean McKiel visiting with her from Campbellton, NB. She was also able to take in the family birthday party held for Maxine on Saturday afternoon. A nice time was had by all.

A family birthday party was held for Donna Stewart, my niece, at a cottage near Belleville. Her mother, Norma Stewart, was able to attend the celebration.

Anniversary wishes go out to George and Anne Urbaitis, Noel and Sandra Kelly, Remi and Marion Pare, Scott and Krista Smith and Jane and Luc Crawford, Fern and Theresa Dagenais, Raymond and Marie Claire Pilon all celebrating their special day during the week.

Caldwell

Hermonie Sharpe
647-3459

This coming Thursday is the dinner, catered to by Bob Smith. It is hosted by the Thursday night euchre club. Then on Tuesday, Aug. 29 the euchre club will have their dinner at Mickey Creek Golf and Country Club in Vinton. On Aug. 30 the Wednesday night euchre club at Bristol are holding a pizza night. Just remember we seniors are still on the ball. We're not sitting alone in an old rocking chair as the song goes.

Fall is in the air. How lovely, it's the best time for traveling. The Wednesday night euchre club is planning a trip to Upper Canada Village to see a play. If you think you would be interested get in touch with some of the members.

Saturday, Aug. 19 a lovely baby shower was held at the home of Jason and Stephanie Sharpe in Embrun. The hostess was her sister-in-law, Sheri Sharpe of Kitchener. The mother-to-be was showered with lovely gifts. She very fittingly thanked everyone for their generosity. Stephanie's parents Don and Joanne attended from Marathon, as well as her grandmother Hermonie Sharpe and her aunt Ruth from Caldwell. As we already know the expected baby is a boy and his name will be Gabriel, we had no problem buying the right gift.

Visiting with his parents Ron and Donna Barbe of Norway Bay is Joseph of Armstrong, northern Ontario and his fiancé Michelle. This is well timed as his parents will be celebrating their 40th wedding anniversary on Aug. 26. Congratulations to you both. Also visiting with the anniversary couple is their son, Peter, from Ottawa.

Visiting with their daughter Kim and husband Murray and children Steven and Erin in Holland Landing are Neil and Margaret Sharpe of Shawville. We were so glad to hear you are feeling better Kim.

Visiting with us this week is my son, Donald Sharpe of Marathon.

What do you think about the dead fish that are being washed up onto our beaches along the Ottawa River? Is there a true explanation why this is happening? The part of the government who look into these things, if they know why, should let us know the true reason because it is quite a worry for us.

Birthday congratulations to Judy Stevens who celebrates on Aug. 24, John Tollman of Kanata and twin brother Roy of Brockville on Aug. 28 and Nelson Wall of Sudbury and Denis Renaud of Quyon.

Visiting with us on Sunday evening were Neil and Margaret Sharpe.

Danford Lake

Stephanie Milford
467-1091

We had a surprise visitor here Thursday evening. Everyone here had just left and I decided it was a great time for a bath. I just got ready when I heard someone in the kitchen calling my dog by name. I couldn't place the voice. So, I got dressed real quick and flew to the kitchen. John Beatty, a hunting partner, and Robyn's old classmate, sat there laughing at me for not knowing his voice. Thanks for the scare John!

This past Wednesday and Thursday mom and I made homemade pickles. You can't beat the smell in the house or beat the taste. We made mustard zucchini pickles and winter salad pickles. In the winter salad you put in both vegetables and fruit. They're both great.

Saturday night Danny and Beth Larche came over for coffee. These two people are the best. I wish everyone could have such wonderful friends as these two.

Saturday night, the man with the liquid gold voice took to the stage in Otter Lake at The Little Bar. Jacques "Le Buddy" Brisebois has a voice of liquid gold. His voice and guitar playing are absolutely fabulous. With a mixture of country and old rock'n roll classics there was something for everyone. The dance floor was never empty and people just kept screaming for more. Come on out and see him next time he plays Otter Lake. You won't be disappointed.

On Sunday, my mom and dad, Suzanne and Myles, along with Danny and Beth Larche went fishing. They lucked out once again. They caught 24 pike. What a great catch. Unfortunately they got wet too. It rained but that didn't stop the happy fishermen.

Happy birthday to some good friends of mine this week. First to Glen Marshall who celebrates Aug. 27. All that gray hair isn't from me Glen it's just your old age! Jamie-Lynn "Tootie" Durocher on Aug. 29. Hey Tootie remember I teased you that your numbers were going to change this year? Its' just around the corner ole girl. I hope all your birthday wishes come true and many more.

Did it rain where you were Saturday night? I thought for a while that we were going to have to build an ark. Our car was doing a lot of hydroplaning on the way home from Otter Lake Saturday night. When we got home my brother Karl and Glen went to get my chair out of the trunk. The whole process couldn't have taken more than 30 seconds. When they lifted me onto my chair from the car my seat was sopping wet! By the time we got in the house I honestly could have taken my clothes and underclothes and wrung them out. In the morning I picked them up and they were still wet. When we came through the door from outside into my bedroom I could hear snoring. I thought who in the world is in my bed? I turned the light on and there was my collie, Jaki B, lying on her back, on my pillow! I asked her what she was doing and all she could do was groan. What a dog.

Next weekend will be the annual Shawville Fair. It just keeps getting better and better every year. I'll see you there.

Dear friends I'm asking you all as a favour if you could possible say an extra special prayer for my grandmother, Nina McKelvey Milford who is a patient in Gatineau Memorial Hospital. It would mean a lot to my family and me and especially to her. Thank you.

Bryson

Heather Stewart
648-5413

Happy anniversary going out to Bryson's love birds Garry and Jeannette Romain. Wishing you both many more happy years together!

A very happy birthday to Kori Guindon. Kori is the daughter of Julie Ryan and Jamie Guindon.

My Mom and Dad, Jim and Anna spent the weekend with John and Frances Chinard of White Fish, Ont. and Jamie, Sylvie and the kids. They had their trailers parked over in Timberland for the weekend.

Happy Birthday to Kelly Stewart of Vinton.

Home visiting for the week is Peter Gagnon of Montreal.

Happy birthday to Lynn Ryan of Campbell's Bay.

On Friday, Eric and I took the kids in my daycare over to Storyland for the day. We had a lot of fun walking through the trails checking out the different things they had. The kids really loved the petting zoo and the water park. It is a great place to go. I have a lot of fond memories of my childhood there, so it was like walking back through my childhood. We brought back a lot of pictures and a lot of fun memories.

A very happy anniversary to my sister Sherry and Chinker. I hope you both have an awesome day! Love you both lots!

Happy birthday to Uncle Ryan Benoit of Calumet Island.

Happy anniversary to Vicky Lance and Mark McGuire.

Congratulations to Marcel Newberry and Janet Wyness who were married last weekend. Wishing you both a life time of love, good health and happiness!

On Saturday evening Eric and I along with Cindy Belland went to Renfrew to see the movie "Snakes on a Plane." What a movie! If you want a good suspense thriller, it's the movie to see! Cindy had a hard time sitting still in her seat!

Waltham

Helen Perry 689-2652

Last Tuesday, Margaret and Andre Pilon and grandchildren Jake Pilon and Cameryn Biggs spent a most enjoyable day at Omega Park.

Congratulations to Tanya (nee Ethier) and Chris Wilson on the birth of their beautiful daughter Olivia. Her early arrival came on Tuesday. Aug. 15 at 3:28 a.m. at the Queensway Carleton Hospital. She weighed in at 6 lbs. 2 oz. and measured 20 inches long.

Monique and Loyola Bertrand, of Sudbury are spending a week with Rose and David Rochon.

On Friday Jacob, four of his friends, Rhonda and I went to Cedar Creek Farm in Otter Lake. It was to celebrate Jacob's birthday. Laura Palmer, (owner) gave us an excellent tour of the operation. It was the first time that I was there and I was very impressed. It is a wonderful place to bring the family fishing. The boys had a great time. They each caught three rainbow trout. Laura had organized a scavenger hunt for the boys. They had an awesome day!

Our nephew, Grant Perry, his wife Christine and son Jordan stopped by on Saturday morning. They were heading up to Cahil Lake to spend a week at the family cottage. It was nice to see them.

On Saturday the Pontiac Bass Trail held their third fishing tournament of the year. It took place at Moiseau Lake and there were 14 teams. The first place winners were Leon Venne and Matt Pilon. They reeled in a catch of 11.7 lbs. The second place winners were Suzanne and Henry Turner. Their catch was 9.8.lbs. The third place winners were Leonard Godin and Jacques Pilon. They reeled in 8.9 lbs. Derek Tackney caught the big fish of the day. It weighed in at 2.5 lbs. There were three tournaments this year and the team of the year went to Ricky and Brandon Harkins. Their total catch was 40 lbs. They were presented with a trophy. Congratulations to all the winners!

Birthday wishes are extended to Reina Gagnon, who is celebrating her birthday on Aug. 25. We hope that you have lovely day Reina.

This is a very busy time at our house, as we are gearing for the Ottawa River Bass Tournament. It is the annual fundraiser for our Waltham Volunteer Fire Department. (Hubby) Larry and myself are very busy working out the details. It is held this coming Saturday, Aug. 26. It is for such a good cause, so please come out on Chemin du Traversier, and join us around 3 p.m. for the weigh in. You will also be able to enjoy a tasty hamburger or a hot dog at our canteen.

Birthday wishes are extended to Anne Romain-Duff and Travis Andrews, who are celebrating their birthdays on Aug. 28. We hope that you both enjoy your day.

Quyon

Jill McBane
458-2366

Congratulations to Duck and Danny Trudeau who are continuing to do well with their ponies. At the C.N.E. they came home with eight firsts, two seconds and one third place ribbon.

Roy and Penny Perrault had their annual corn roast Sunday afternoon in Sheenboro. Britanny Daley was there playing with the Sheen Fiddlers.

Mark Trudeau did well Friday evening starting 15th and ending up in third place in the semi-pro stock car race at Edleweiss Race Track.

Looks like Bobby and Joanne (Marcotte) Clarke are going to have a beautiful home. They are putting up the log home just off the highway.

Congratulations to Andrew Tubman and Erin St. Aubin on their engagement. The wedding will take place August 2007.

Saturday, Aug. 19 was the seventh annual Foran and Friends Golf Tournament at Dunnderosa Golf Course in Chelsea. The winning team was Cecile Dumont and Winston Kinnaird. Best Ball twosome men's closest to the hole was Dennis McCann and ladies closest to the whole was Meghan Foran. Ladies' longest drive won by Cecile Dumont and men's longest drive was Jesse Foran. Lots of good music of course with the Foran clan. David and Pat Foran and their families flew from Vancouver to attend the tournament. There were also relatives from Sudbury. Jimmy and Austin Foran provided the Winnebago in Mae's back yard. Donnie and Bev Stanley had their annual campers party this past weekend. A great time was had by all.

Happy anniversary to Joanne (Stanley) and Brian McMurray who celebrated Aug. 19.

Get well wishes to Phillip Lacourse. Hope you are up and about soon.

Linda and Rolly Bernier held their annual Bernfest last weekend with Berniers coming from far and wide.

Congratulations to Tim O'Malley and Kim Gilpin who were married on Saturday.

Also congratulations to Amy Dagenais and Sylvain Malette who were married Friday evening at St. Mary's Church in Quyon. On Saturday Adrien and Steve Gagne hosted a corn roast for the newlyweds at their gift opening.

Otter Lake

Elizabeth Hahn
453-7326

Approximately 55 members of the Otter Lake Golden Age Club enjoyed a delicious corn roast on Tuesday, Aug. 15. Thank you to everyone who brought salad and cake. The weekly euchre party followed with Claudette Dagenais winning the 50/50 draw. Ladies high score was won by Geneva Racine and second was Gisele Beaudin. Men's high was won by Carl Kappes and second was Michel Robillard. Happy birthday wishes to Luise Schulz (Aug. 16).

Kelly, Craig and Travis were diner guests at Elizabeth Hahn's on Wednesday. They came for their daughter Julia who had been visiting her great-grandma Hahn for four days. Recent visitors with Mr. and Mrs. Edgar Mayhew were Lottie Narlock, Mae Guyea of Ottawa, Garry Richard and his son Morgan of Toronto, Kelly, Craig, Travis and Julia of Pembroke, Mr. and Mrs. Royal Mayhew, Katherine Richard and her nephew.

AN AMAZING OFFER FROM
STAR CHOICE

$49.95 FOR 2 RECEIVERS!

- $50 PROGRAMMING CREDIT
- $50 PAY PER VIEW CREDIT
- DISH AND INSTALLATION INCLUDED
- 2 DSR205 RECEIVERS
- LIFETIME WARRANTY ON BOTH RECEIVERS
- NO CONTRACT TO SIGN
- PROGRAMMING STARTING AS LOW AS $20 PER MONTH!

HD AT NO EXTRA COST

KRISSTESSA ELECTRONICS
48 6TH LINE RD, SHAWVILLE
819-647-2241

STAR CHOICE

Offer valid for new Star Choice customers only, limited quantities, restrictions may apply, details in store. Lifetime warranty on both receivers: a fee of $4.99 will be applied per month. Refurbished units.

2006 Car of the Year
Truck of the Year
End of the Year Sales Event

2006 ODYSSEY
THE BENCHMARK MINIVAN

Load up on family-friendly value, safety and performance. Conceniences like in-floor storage and available DVD Entertainment System turn "are we there yet" into "Are we there already?!"

Lease financing at 4.9% for 48 months*
Purchase financing as low as 1.9% for 36 months*

2006 CIVIC
MOTOR TREND CAR OF THE YEAR

Already Canada's favourite, the 2006 Civic ups the ante in every way: brand new chassis, elevated horsepower, striking new design inside and out.

Lease financing at 5.9% for 60 months*
Purchase financing as low as 5.9% for 60 months*

2006 CR-V 4WD
REDEFINES THE CLASS

CR-V is ready for anything with signature RealTime™ 4-Wheel Drive and advanced Vehicle Stability Assist™. This year, the all-new CR-V Special Edition delivers unequaled value in the compact SUV category.

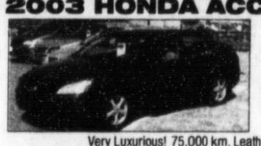
Choose lease financing at 1.9% for 48 months*
Purchase financing as low as 1.9% for 36 months*

Pembroke Honda
1405 Pembroke St. West, Pembroke, ON
www.hondadealers.ca/pembroke.honda
Always Get What You Want
* SEE DEALER FOR DETAILS.

H-O-T Honda Owners Team
613-732-3673
1-800-273-0313

2004 HONDA PILOT

$223 BI-WEEKLY $2,500 Down 72 Months
Lots of Extras!, Special Granite Edition, Running Boards, Alloy Wheels, Fog lights, One Owner, 69,000 km

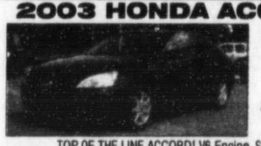
2003 HONDA ACCORD EX-L

$175 BI-WEEKLY $2,500 Down 72 Months
Very Luxurious! 75,000 km, Leather Interior, Rear Spoiler, Alloy Wheels, One Owner, Well Maintained

2002 HONDA ACCORD EX-L

$185 BI-WEEKLY $0 Down 60 Months
ONLY 63,500 km, Very Clean, Like New, Fully Loaded!, AC, Leather, Sunroof

2005 HONDA CR-V EX

$214 BI-WEEKLY $2,500 Down 72 Months
Only 16,200 km!, 4x4, SUV, Power Window, Locks, Mirrors, Cruise, Alloy Wheels, LIKE NEW!

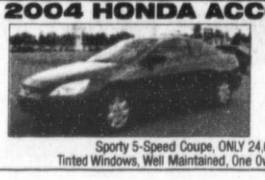
2003 HONDA ACCORD EX

$209 BI-WEEKLY $2,500 Down 60 Months
TOP OF THE LINE ACCORD! V6 Engine, Sunroof, Leather, Power Group, 6 Disc CD, Alloy Wheels, Locally Owned

2003 DODGE CARAVAN

$299 PER MONTH $0 Down 60 Months
Tow. Package, AC, Power Group, Tinted, Keyless Entry, One Owner, 75,600 km

2002 HONDA ODYSSEY EX-L

$350 PER MONTH $2,500 Down 60 Months
Fully Loaded! Excellentg Condition, Leather Interior, Rear Entertainment System, Great Family Van! 116,000 km

2004 HONDA ACCORD LX-G

$162 BI-WEEKLY $0 Down 72 Months
Sporty 5-Speed Coupe, ONLY 24,600 km, Tinted Windows, Well Maintained, One Owner, LIKE NEW!

1997 HONDA CR-V LX

ONLY $7,900
Great 4x4, SUV, One Owner, 195,500 km